



02392

DE

Gebrauchsanleitung
ab Seite 3

EN

Operating Instructions
from page 22

FR

Mode d'emploi
à partir de la page 41

NL

Gebruikershandleiding
vanaf pagina 60



Inhalt

Erklärung der Symbole _____	4
Erklärung der Signalwörter _____	5
Bestimmungsgemäßer Gebrauch _____	5
Indikationen _____	5
Kontraindikationen _____	6
Vor Gebrauch unbedingt lesen _____	8
Sicherheitshinweise _____	8
Produktbeschreibung _____	12
Vor dem ersten Gebrauch _____	12
Lieferumfang _____	13
Gerätebeschreibung _____	13
Betrieb _____	14
Reinigung und Lagerung _____	16
FAQ _____	17
Technische Daten _____	18
Entsorgung _____	19
Sicherheits- und Leistungsstandards _____	19

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses **Ultraschall-Schmerztherapiegerät** entschieden haben.

Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch dieses Geräts die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Die Gebrauchsanleitung ist Bestandteil des Gerätes. Falls das Gerät an andere weitergegeben wird, muss diese Gebrauchsanleitung zusammen mit dem Gerät weitergegeben werden.

Hersteller und Importeur übernehmen keine Haftung, wenn die Angaben in dieser Gebrauchsanleitung nicht beachtet werden.

Sollten Sie Fragen zum Gerät sowie zu Ersatz- / Zubehörteilen haben, kontaktieren Sie den Kundenservice über unsere Website:

www.dspro.de/kundenservice

Erklärung der Symbole

Folgende Symbole werden in der Gebrauchsanleitung für das „Ultraschall-Schmerztherapiegerät“ bzw. das Zubehör verwendet:



Gefahrenzeichen: Diese Symbole zeigen Verletzungsgefahren an. Die dazugehörigen Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und an diese halten.



Vor Benutzung Gebrauchsanleitung lesen



Anwendungsteil vom Typ BF



Hersteller

SN

Angabe der Seriennummer



EU-Bevollmächtigter



Nur in Innenräumen verwenden!



Gleichstrom



Importeur



Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42 EWG/Verordnung (EU) 2017/745



Energieeffizienzklasse VI



Herstellungsdatum



Ergänzende Informationen



Gerät der Schutzklasse II



Polarität des Gleichstromanschlusses (Netzteil)



Elektrische und elektronische Geräte fachgerecht gemäß WEEE-Richtlinie entsorgen

IP22

Schutzart



Medizinprodukt

Erklärung der Signalwörter

GEFAHR	Warnung vor schweren und lebensbedrohlichen Verletzungen.
WARNUNG	Warnung vor <i>möglichen</i> schweren und lebensbedrohlichen Verletzungen.
HINWEIS	Warnung vor Sachschäden.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Das Gerät ist ausschließlich für die Anwendung am menschlichen Körper gedacht. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für die beschriebenen Anwendungen.
- Dieses Gerät ist für die medizinische Versorgung zu Hause vorgesehen.
- **Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch konzipiert und darf nicht für kommerzielle Zwecke genutzt werden.**
- Dieses Gerät bedarf keiner Kalibrierung, vorbeugender Inspektion oder Wartung.
- Dieses Gerät enthält keine durch den Benutzer zu wartenden Teile.
- Das Gerät ist gegen unbefugte Benutzung gesichert. Verändern Sie das Gerät nicht ohne Genehmigung durch den Hersteller. Wenn das Gerät verändert wird, muss der weiterhin sichere Gebrauch des Geräts in geeigneten Kontroll- und Prüfverfahren nachgewiesen werden.
- Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung oder Beschädigung entstehen. Dies gilt auch für den normalen Verschleiß.

Indikationen

- Schmerzlinderung, Muskelspasmen und Gelenkkontrakturen
- Symptomatische Linderung von chronischem hartnäckigem Schmerz
- Posttraumatischer und postoperativer Schmerz

Kontraindikationen



Falls Sie bezüglich Ihrer Gesundheit Bedenken haben, gesundheitliche Probleme vorliegen oder Sie zu einer Risikogruppe zählen, konsultieren Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät benutzen.

- Folgende Personen dürfen das Gerät **nicht bzw. nur nach Rücksprache mit einem Arzt** verwenden:
 - Träger eines Herzschrittmachers oder ähnlicher medizinischer Implantate (z. B. Neurostimulationsgerät);
 - Personen mit Herzerkrankungen oder Epileptiker;
 - Schwangere, frisch Entbundene und stillende Mütter;
 - Personen, die an Infektionskrankheiten oder Durchblutungsstörungen leiden;
 - Personen mit nicht abgeschlossenem Skelettwachstum;
 - Personen, die sich einer Operation unterzogen haben, deren Behandlung noch nicht abgeschlossen ist;
 - Personen mit karzinogenen Läsionen,
 - Personen mit bösartigen Tumoren;
 - Personen mit hämorrhagischer Diathese (starke Blutungsneigung);
 - Personen mit lokaler Entzündung;
 - Personen mit Tuberkulose;
 - Personen mit septischer Entzündung;
 - Personen mit Diabetes mellitus;
 - Personen mit Osteoporose;
 - Personen nach einer Laminektomie;
 - Personen mit Endoprothese / Metallimplantat;
 - Personen mit einer Thrombophlebitis und / oder Krampfadern;
 - Patienten mit Fiber (Pyrexie).

- Das Gerät nicht in der Nähe bzw. auf folgenden Bereichen benutzen:
 - Herz;
 - Brustbereich bei Trägern eines Herzschrittmachers oder ähnlicher medizinischer Implantate;
 - Gehirngewebe;
 - Carotis-Sinus-Nerven;
 - Halsschlagader;
 - Kehlkopf- oder Rachenmuskeln
 - nach einer Laminektomie nicht über dem betroffenen Wirbelsäulenbereich;
 - heilender Bruch;
 - gefühllosen Körperstellen;
 - Körperstellen mit posttraumatischen Folgeschäden;
 - betäubten Körperstellen;
 - Knochenwachstumszentren (bei nicht abgeschlossenen Knochenwachstum);
 - akute Verletzungen und offene Wunden;
 - gut- oder bösartige Tumore;
 - Augen;
 - Uterus;
 - Hoden;
 - Intimbereich.
- Dieses Gerät sollte nicht zur Linderung von symptomatischen lokalen Schmerzen angewendet werden, außer wenn die Krankheitsursache bekannt ist oder ein Schmerzsyndrom diagnostiziert wurde.
- Zu den weiteren Kontraindikationen gehören Patienten, bei denen Krankheiten vermutet werden, bei denen es aus allgemeinen medizinischen Gründen ratsam ist, Wärme und Fieber zu vermeiden.
- Sollten Schmerzen oder Hautirritationen während oder nach der Anwendung des Gerätes auftreten, die Benutzung umgehend abbrechen und vor einer erneuten Benutzung einen Arzt konsultieren.

Vor Gebrauch unbedingt lesen

Achtung!



- Lesen, verstehen und beherzigen Sie die Sicherheitsvorkehrungen und diese Gebrauchsanleitung. Sie sollten die Einschränkungen und Gefahren, die bei der Verwendung aller Ultraschallgeräte auftreten, kennen.
- Informieren Sie sich regelmäßig über alle Gegenanzeigen.
- Das Ultraschallgerät sollte vor jedem Gebrauch einer Routineprüfung unterzogen werden, um zu kontrollieren, ob alle Bedienelemente ordnungsgemäß funktionieren und vor allem, ob die Intensitätsregelung die Intensität der abgegebenen Ultraschalleistung stabil und korrekt einstellt. Überprüfen Sie ebenfalls, ob die Regelung der Behandlungsdauer die Abgabe der Ultraschallwellen mit Ablauf des Timers tatsächlich beendet.

Prüfung: Halten Sie das Gerät waagrecht und mit dem Ultraschallkopf nach oben zeigend. Setzen Sie einen Tropfen Wasser mittig auf den Ultraschallkopf und schalten Sie das Gerät ein (siehe Kapitel „Betrieb“). Funktioniert das Gerät korrekt, wird sich der Wassertropfen auf der Oberfläche des Ultraschallkopfes bewegen bzw. eventuell sogar zerlegen.

Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und / oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät darf von Kindern **nicht** benutzt werden. Kinder und Tiere sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten!
- Besondere Aufsicht ist notwendig, wenn das Gerät von oder in der Nähe von **Kindern** oder gebrechlichen Personen benutzt wird.

- **Kinder** sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht zum Spielen verwenden. Die Verwendung dieses Geräts setzt keine besondere Ausbildung voraus.
- Benutzen und lagern Sie das Gerät nur außerhalb der Reichweite von **Kindern** und Tieren.
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Netzteil enthält einen Transformator. Ersetzen Sie das Netzteil nicht durch ein anderes, dies kann gefährlich sein.
- Überprüfen Sie im Interesse Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät und die Anschlussleitung vor jeder Inbetriebnahme auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es sich in einem funktionsfähigen Betriebszustand befindet. Wenn Anschlussleitung oder Gerät beschädigt sind, wenden Sie sich an den Kundendienst oder Ihren Händler, da Reparaturen nur mit speziellem Werkzeug möglich sind.
- Ein beschädigtes Gerät darf nicht verwendet werden.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren. Das könnte zu schweren Verletzungen führen. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschrift erlischt die Garantie.



GEFAHR – Stromschlaggefahr

- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in nasser Umgebung (z. B. im Badezimmer oder in der Nähe einer Dusche). Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Das Eindringen von Flüssigkeit in das Gerät ist zu verhindern, da dies zu einer Fehlfunktion der inneren Teile führen und damit ein Verletzungsrisiko für den Anwender nach sich ziehen kann.
- Sollte das Gerät ins Wasser fallen, sofort die Stromzufuhr unterbrechen. Nicht versuchen, das Gerät aus dem Wasser zu ziehen, während es an das Stromnetz angeschlossen ist!
- Das Gerät und die Anschlussleitung niemals mit feuchten Händen berühren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist.



WARNUNG – Verletzungsgefahr

- **Verletzungs- und Erstickungsgefahr!** Kinder und Tiere vom Gerät und Verpackungsmaterial fernhalten.
- Strangulationsgefahr! Sicherstellen, dass die Anschlussleitung stets außer Reichweite von Kleinkindern und Tieren ist.
- **Verbrennungsgefahr durch aufgeheizten Ultraschallkopf!**
 - Achten Sie darauf, Sie den Ultraschallkopf nicht zu lange auf einer Stelle halten. Er muss ständig in Bewegung gehalten werden.
 - Achten Sie darauf, ausreichend Ultraschallgel zu verwenden.
 - Die empfohlene Anwendungsdauer beträgt max. 15 Minuten. Überschreiten Sie diese nicht!
 - Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch ca. 30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut benutzen.
 - Lassen Sie das Gerät nicht ohne Hautkontakt eingeschaltet. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Die Bedienung des Geräts auf eine andere als die hier beschriebene Weise oder die Nichteinhaltung der hier beschriebenen Bedienschritte kann zum Austritt gefährlicher Ultraschallstrahlung führen.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe (d. h. im Umkreis von weniger als 1 Meter) von Kurzwellen- oder Mikrowellengeräten betrieben werden.
- Benutzen Sie während der Verwendung des Geräts kein Mobiltelefon.

- Wenden Sie das Gerät nicht an, wenn Sie an andere medizinische Geräte angeschlossen sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer Umgebung, in der Geräte benutzt werden, die absichtlich ohne Abschirmung elektromagnetische Strahlung freisetzen.
- Desinfizieren Sie den Ultraschallkopf mit einem in Alkohol getränkten Lappen bevor das Gerät von einer anderen Person verwendet wird. Auf diese Weise wird die Übertragung von Hautinfektionen o.Ä. verhindert.
- **Sturzgefahr!** Die Anschlussleitung so verlegen, dass es keine Stolpergefahr darstellt.



WARNUNG – Brandgefahr

- Das Gerät nicht in Räumen verwenden, in denen sich leichtentzündlicher Staub oder giftige sowie explosive Dämpfe befinden.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbarem Material betreiben.
- Das Gerät während des Betriebs nicht abdecken, um einen Gerätebrand zu vermeiden.

HINWEIS – Risiko von Sach- und Materialschäden

- Das Netzteil nur an eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein, damit die Netzverbindung schnell getrennt werden kann. Das Netzteil nur an die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung anschließen. Nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel verwenden, deren technische Daten mit denen des Gerätes und des Netzteils übereinstimmen.
- Darauf achten, dass die Anschlussleitung nicht gequetscht, geknickt oder über scharfe Kanten gelegt wird und nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt. Das Netzkabel nicht um das Netzteil oder Gerät wickeln.
- Eine vollständige Trennung vom Stromnetz ist erst dann gewährleistet, wenn das Netzteil ausgesteckt ist.
- Nicht am Netzkabel, sondern immer am Netzteil ziehen, um dieses vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät niemals an der Anschlussleitung ziehen oder tragen.
- Das Netzteil aus der Steckdose ziehen, wenn während des Betriebes ein Fehler auftritt oder vor einem Gewitter.
- Das Gerät vor Hitze, offenem Feuer, direktem Sonnenlicht, Minustemperaturen, lang anhaltender Feuchtigkeit, Nässe und Stößen schützen.

Produktbeschreibung

Das Gerät besitzt einen runden Ultraschallkopf, der direkt auf die Haut des Patienten aufgesetzt wird und Ultraschallwellen überträgt. Dabei wird auf dem gesamten Kopf ein Ultraschallgel aufgetragen, das die Übertragung der Ultraschallwellen optimiert. Bei der Ultraschalltherapie wird eine Frequenz von 1 MHz genutzt.

Die Wellen werden durch einen piezoelektrischen Effekt erzeugt, der durch die Vibration von Kristallen innerhalb des Gerätekopfs entsteht. Die Schallwellen, die die Haut durchdringen, versetzen das Gewebe lokal in Schwingung. Diese Schwingung bzw. Kavitation kann zu einer lokalen Tiefenerwärmung führen. Die Schallwellen können im Dauerschall oder Impulsschall eingesetzt werden.

Mit Ultraschall lassen sich neben der potenziellen Erwärmung aber noch viele weitere Effekte erzielen. Eine Ultraschallbehandlung fördert nachweislich die Entspannung des Gewebes, die lokale Durchblutung und den Abbau von Narbengewebe. Die erhöhte Durchblutung kann helfen, lokale Schwellungen und chronische Entzündungen zu reduzieren. Die Intensität des Ultraschalls kann je nach der gewünschten Wirkung eingestellt werden.

Vor dem ersten Gebrauch

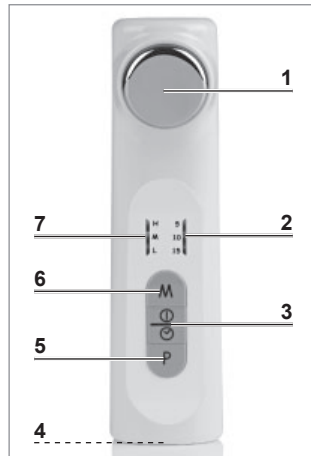
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, um alle Vorteile Ihres neuen „Ultraschall-Schmerztherapiegerätes“ nutzen zu können. Die vorliegende Gebrauchsanleitung ersetzt jedoch nicht die Beratung durch Ihren Arzt.
- Stellen Sie vor Gebrauch sicher, dass alle Verpackungsmaterialien entfernt wurden und Gerät sowie Zubehör keine sichtbaren Beschädigungen aufweisen. Verwenden Sie das Gerät im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler bzw. den Kundendienst unter der angegebenen Anschrift.
- Vor der Behandlung eines Patienten sollten Sie sich mit den Bedienschritten in allen verfügbaren Behandlungsmodi sowie mit den Indikationen, Kontraindikationen, Sicherheitswarnungen und -vorkehrungen vertraut machen. Stellen Sie sicher, dass bei der zu behandelnden Person keine Kontraindikationen vorliegen. Nutzen Sie zusätzlich weitere Quellen, um sich über die Anwendung von Ultraschallwellen zu informieren.


Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie die Bestandteile auf Transportschäden. Verwenden Sie bei Schäden das Gerät nicht, sondern kontaktieren Sie den Kundenservice.

- Ultraschall-Schmerztherapiegerät (1 x)
- Netzteil (1 x)
- Ultraschallgel (1 x)
- Gebrauchsanleitung (1 x)

Gerätebeschreibung



- 1 Ultraschallkopf
- 2 Leuchtanzeige Timer (5, 10, 15)
- 3 Taste : Gerät ein- / ausschalten / Betriebsdauer einstellen
 1 x drücken: 5 Minuten
 2 x drücken: 10 Minuten
 3 x drücken: 15 Minuten
 4 x drücken: Gerät ausschalten
- 4 Netzteilbuchse
- 5 Taste **P**: Impulsschall ein- / ausschalten
- 6 Taste **M**: Schallintensität einstellen (Ultraschallintensität)
- 7 Leuchtanzeige Schallintensität (L, M, H)

Betrieb



BEACHTEN!

- **Das Gerät max. 15 Minuten am Stück und täglich max. 30 Minuten an einer Körperstelle verwenden.**
- Das Ultraschallgel sauber halten. Es muss frei von Staub, Schmutz o. Ä. sein.



Für die Benutzung ist Ultraschallgel notwendig, um eine Verbindung zwischen Haut und Gerät herzustellen und somit die Wirksamkeit sicherzustellen. Im Lieferumfang ist eine Tube Ultraschallgel enthalten. Wenn diese aufgebraucht ist, verwenden Sie ein für Sie geeignetes Ultraschallgel mit CE-Kennzeichnung aus der Apotheke. Wenn Sie sich bezüglich möglicher Unverträglichkeiten unsicher sind, lassen Sie sich von einem Apotheker oder Arzt beraten.

1. Behandlungsbereich vorbereiten

Reinigen Sie die Haut im Behandlungsbereich mit Seife oder Alkohol. Ist die Haut stark behaart, trimmen oder rasieren Sie für eine optimale Behandlung die Haare.

2. Ultraschallgel auftragen

Tragen Sie auf den Behandlungsbereich der Körperstelle eine großzügige Menge Ultraschallgel auf. Der behandelte Bereich sollte zweimal so groß wie der Durchmesser des Ultraschallkopfs sein. **WICHTIG!** Tragen Sie das Ultraschallgel niemals direkt auf den Ultraschallkopf auf.




Die Menge des Ultraschallgels ist abhängig von der Größe der zu behandelnden Körperstelle. Wichtig ist, dass der Ultraschallkopf mühelos über die Haut gleiten kann.

3. Installation

Schließen Sie den Hohlstecker des Netzteils an die Netzteilbuchse des Gerätes an. Stecken Sie das Netzteil vollständig in die Steckdose.

4. Einschalten

Drücken Sie einmal auf die Taste , um das Gerät einzuschalten. Voreingestellt sind 5 Minuten und leichte Schallintensität (die Leuchtanzeigen stehen auf den Werten „5“ und „L“).

5. Betriebsdauer einstellen

Drücken Sie die Taste , um die passende Timer-Einstellung einzustellen (5 / 10 / 15 Minuten).

6. Schallintensität einstellen

Drücken Sie die Taste **M**, um die Schallintensität auszuwählen („Low“ [leicht]/„Middle“ [mittel]/„High“ [stark]).

7. Impulsschall ein- / ausschalten

Drücken Sie die Taste **P**, um Impulsschall zu aktivieren. Drücken Sie nochmal die Taste **P**, um Impulsschall zu deaktivieren und zurück zu Dauerschall zu wechseln.


8. Anwenden

Legen Sie den Ultraschallkopf flach auf die mit Ultraschallgel benetzte Körperstelle an und bewegen Sie ihn langsam sowie kreisförmig über die Hautoberfläche. Achten Sie darauf, dass Sie den gesamten Behandlungsbereich gleichmäßig bearbeiten. **Beachten Sie:** Schalten Sie das Gerät bei Pausen ab.



Die Kreisbewegung sollte nicht zu langsam sein, damit keine Hitze erzeugt wird, und nicht zu schnell, damit die Wirksamkeit der Behandlung nicht vermindert wird. Wird die Ultraschallenergie nur schlecht übertragen, empfehlen wir, mehr Ultraschallgel aufzutragen oder den Ultraschallkopf neu zu positionieren.

9. Ausschalten

Nach der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sie können das Gerät jedoch durch mehrmaliges Drücken der Taste  jederzeit manuell ausschalten. Die Leuchtanzeigen erlöschen, das Gerät ist jetzt ausgeschaltet. Das Gerät vom Netz trennen und vollständig abkühlen lassen.

Reinigung und Lagerung



BEACHTEN!


- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät läuft oder über dem Gerät verschüttet wird.
 - Zum Reinigen des Gerätes keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden. Diese können die Oberfläche beschädigen.
-
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät von Netz getrennt und abgekühlt ist.
 - Verwenden Sie zur Reinigung einen feuchten Lappen, auf den Sie, wenn nötig, etwas Spülmittel auftragen können.
 - Reinigen Sie die Kontaktfläche sofort nach jeder Behandlung und achten Sie darauf, dass keine Reste von Ultraschallgel auf dem Ultraschallkopf verbleiben. Desinfizieren Sie diesen von Zeit zu Zeit mit einem in Alkohol getränkten Lappen.
 - Bewahren Sie das Gerät bei Nichtgebrauch an einem trockenen, sauberen, vor direkter Sonneneinstrahlung geschützten und für Kinder und Tiere unzugänglichen Ort auf. Lassen Sie es nicht an die Stromversorgung angeschlossen.

FAQ


Ist das Gerät beschädigt oder funktioniert nicht, sollte es nicht weiter betrieben werden. Versuchen Sie das Problem anhand der FAQ-Tabelle zu beheben. Wenn das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an den Kundendienst oder Ihren Händler, da Reparaturen nur mit speziellem Werkzeug möglich sind.



Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren!

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Ultraschall funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Die Taste  drücken.
	Die Temperatur des Ultraschallkopfes übersteigt 42 °C. Die eingebaute Temperaturschutzfunktion greift und schaltet den Ultraschall automatisch ab.	Schalten Sie das Gerät ab und warten Sie, bis es abgekühlt ist. Das Gerät kann erst wieder verwendet werden, wenn die Temperatur 40 °C unterschreitet.
	Das Gerät ist defekt.	Den Kundendienst oder einen Fachhändler kontaktieren.
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Der Hohlstecker ist kontaktschwach oder steckt nicht richtig in der Netzteilbuchse des Gerätes.	Das Netzteil erneut anschließen. Wenn das Problem weiterhin besteht, den Kundendienst oder einen Fachhändler kontaktieren.
	Die Anschlussleitung ist defekt.	Den Kundendienst oder einen Fachhändler kontaktieren.
	Das Gerät ist defekt.	Den Kundendienst oder einen Fachhändler kontaktieren.

Technische Daten

Modellnummer:	GL06
Referenz-Artikelnr. für den Kundendienst:	02392
Leistung:	max. 2,5 W
Gewicht Gerät:	250 g
Effektive Strahlungsfläche (ERA*):	4 cm ² ± 20 %
Strahlungsart:	gebündelt
Schallfrequenz:	1 MHz ± 5 %
Netzanschluss:	UES12LCP-240050SPA Eingang: AC 100 – 240, 50/60 Hz; 0,5 A Ausgang: DC 24,0 V, 0,5 A
Timer:	max. 15 Minuten
Pulsdauer:	L: 12,5 %, M: 33 %, H: 50 % bei Impulsschall
Schutzgrad gegen Stromschlag:	Typ B 
Schutzgrad gegen das Eindringen von Flüssigkeit:	IP22
Schutzklasse:	II
Temperaturbereich:	Betrieb: 0 – +40 °C Lagerung und Transport: -20 – +55 °C
Luftfeuchtigkeit:	Betrieb: 30 – 85 % Lagerung und Transport: 20 – 90 %
Luftdruck:	Betrieb: 70 – 106 KPa Lagerung und Transport: 70 – 106 KPa
Produktklassifizierung:	nicht nach Kategorie AP bzw. APG zugelassen
Betriebsart:	Dauerschall / Impulsschall
Abmessungen:	ca. 61,5 mm (H) x 48 mm (B) x 175,5 mm (T)
Lebensdauer des Gerätes:	3 Jahre
ID Gebrauchsanleitung:	Z 02392 M GM V2 0521 dk
Datum Gebrauchsanleitung:	26.05.2021

* Fehlerteufel auf Typenschild möglich! A_{ER} -Angabe auf dem Typenschild entspricht ERA-Angabe in der Gebrauchsanleitung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Entsorgung



Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht und führen Sie es der Wertstoffsammlung zu.



Bitte beachten Sie, dass dieses Gerät auf der linken Seite mit dem WEEE-Symbol gekennzeichnet ist. Das bedeutet, dass dieses Gerät nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll, sondern fachgerecht als Elektroschrott zu entsorgen ist.

Wenn Sie Fragen dazu haben, wenden Sie sich bitte an die für die Entsorgung zuständige Stelle in Ihrer Stadt.

Sicherheits- und Leistungsstandards

Das „Ultraschall-Schmerztherapiegerät“ wurde im Einklang mit den höchsten Sicherheits- und Leistungsstandards, einschließlich der elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) entwickelt und hergestellt. Das „Ultraschall-Schmerztherapiegerät“ entspricht den geltenden Anforderungen folgender Vorschriften:



Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der Medizinprodukterichtlinie 93/42/EWG/Medizinprodukteverordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte.

EMV-Hinweise

Warnung!



- Die Anwendung dieses Gerätes in der Nähe von oder in Kombination mit einem anderen Gerät sollte vermieden werden, da es sonst zu Betriebsstörungen kommen kann. Sollte dies dennoch notwendig sein, sollten dieses und das andere Gerät beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren. Wenn die Leuchtanzeigen nicht leuchten oder wenn sie flackern, bedeutet dies, dass das Gerät nicht normal funktioniert.
- Kabel nicht ohne Genehmigung des Herstellers wechseln. Die Verwendung von Kabeln, die nicht vom Gerätehersteller angegeben oder bereitgestellt wurden, können zu erhöhten elektromagnetischen Emis-

sionen oder verminderter elektromagnetischer Störfestigkeit dieses Geräts und somit zu Betriebsstörungen führen.

- Nicht in der Nähe von eingeschalteten chirurgischen Hochfrequenz-Geräten und RF-abgeschirmten Räumen eines ME-Systems für die Magnetresonanz-Bildgebung verwenden, da dort die Intensität der elektromagnetischen Störungen hoch ist.
- Mobile RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripheriegeräten wie Antennenkabeln oder externen Antennen) sollten nur mit einem Mindestabstand von 30 cm zu jedem Teil dieses Geräts, einschließlich des Stromkabels, verwendet werden. Andernfalls kann die Leistung dieses Geräts abnehmen.
- Wenn das Gerät beim Ultraschall-Funktionstest (wie in Kapitel „Vor Gebrauch unbedingt lesen“ angegeben) aufgrund von elektromagnetischen Störungen nicht funktioniert, darf es nicht angewendet werden und es sollte versucht werden, es an einem anderen Ort zu verwenden.
- Um die grundlegende Sicherheit und Leistungsfähigkeit im Hinblick auf elektromagnetische Störungen für die erwartete Lebensdauer aufrechtzuerhalten, bitte Vorsichtsmaßnahmen ergreifen, wenn der Anwendungsort in der Nähe (d. h. weniger als 1,5 km entfernt) von AM-, FM-Rundfunk- oder Fernsehantennen ist.

**Das „Ultraschall-Schmerztherapiegerät“ wird hergestellt von:**

Zero-Plus International Limited

Room 1004, 10/F.

Join-In Hang Sing Centre

71-75 container port road

Kwai Chung

N.T., Hong Kong

**EU-Bevollmächtigter nach Richtlinie 93/42 EWG/Verordnung (EU) 2017/745:**

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Deutschland

**Importeur:**

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Deutschland

Kundenservice:

Kundendienst für medizinische Fragen: +49 (0) 38851 314337 * (Mo. – Fr. 8 – 12 Uhr)

Technischer Kundendienst: +49 (0) 38851 314650 * (Ersatzteile, Geräteschäden)

<http://www.dspro.de/kundenservice>

* Anruf in das deutsche Festnetz zum Tarif Ihres Anbieters.

Alle Rechte vorbehalten.

Contents

Explanation of the Symbols _____	23
Explanation of the Signal Words _____	24
Intended Use _____	24
Indications _____	24
Contraindications _____	25
Read Carefully Before First Use _____	27
Safety Notices _____	27
Product Description _____	31
Before Initial Use _____	31
Items Supplied _____	32
Device Description _____	32
Operation _____	33
Cleaning and Storage _____	35
FAQs _____	36
Technical Data _____	37
Disposal _____	38
Safety and Performance Standards _____	38

Dear Customer,

We are delighted that you have chosen this **ultrasound pain therapy device**.

Before using this device for the first time, please read the operating instructions carefully and keep them for future reference. The operating instructions form an integral part of the device. If the device is passed on to others, these operating instructions must also be passed on together with the device.















The manufacturer and importer do not accept any liability if the information in these operating instructions is not complied with.

If you have any questions about the device and about spare parts / accessories, contact the customer service department via our website:

www.dspro.de/kundenservice

Explanation of the Symbols

The following symbols are used in the operating instructions for the “ultrasound pain therapy device” or accessories:

	Danger symbols: These symbols indicate dangers of injury. Read through the associated safety notices carefully and follow them.		Concordance with Directive 93/42 EEC/Regulation (EU) 2017/745
	Read the operating instructions before use		Energy efficiency class VI
	Type BF applied part		Date of manufacture
	Manufacturer		Supplementary information
SN	Specification of the serial number		Protection class II device
EC REP	EU Representative		Polarity of the DC connector (mains adapter)
	Only use indoors!		Electrical and electronic devices must be properly disposed of in accordance with the WEEE Directive
	Direct current	IP22	Protection type
	Importer	MD	Medical device

Explanation of the Signal Words

DANGER	Warning of serious and life-threatening injuries.
WARNING	Warning of <i>possible</i> serious and life-threatening injuries.
NOTICE	Warning of damage to property.

Intended Use

- The device is intended to be used only on humans. Use the device exclusively for the applications described.
- This device is intended to be used for medical care at home.
- **The device is designed exclusively for personal use and must not be used for commercial purposes.**
- The device does not require any calibration, preventive inspection or maintenance measures.
- The device is not equipped with any parts that need to be maintained by the user.
- The device is protected against unauthorised use. Never modify the device without the manufacturer's approval. If you modify the device, suitable inspection and test procedures must be carried out in order to ensure that the device is still safe for use.
- All defects caused by improper handling or damage are excluded from the warranty. The same applies to normal wear and tear.

Indications

- Pain relief, muscle spasms and joint contractures
- Symptomatic relief of chronic persistent pain
- Post-traumatic and post-operative pain

Contraindications



If you have any health concerns, suffer from health problems or belong to a risk group, consult your doctor before using the device.

- The following people must **not use the device or do so only after consulting a doctor**:
 - people who wear a pacemaker or similar medical implants (e.g. a neurostimulation device);
 - people with heart disease or who suffer from epilepsy;
 - women who are pregnant, have just given birth or are breastfeeding;
 - people who suffer from infectious diseases or circulation problems;
 - people with incomplete skeletal growth;
 - people who have undergone an operation for which the treatment is not yet complete;
 - people with carcinogenic lesions;
 - people with malignant tumours;
 - people with haemorrhagic diathesis (strong bleeding propensity);
 - people with local inflammation;
 - people with tuberculosis;
 - people with septic inflammation;
 - people with diabetes mellitus;
 - people with osteoporosis;
 - people who have had a laminectomy;
 - people with an endoprosthesis / metal implant;
 - people with a thrombophlebitis and / or varicose veins;
 - patients with a fever (pyrexia).

- Do not use the device near to or on the following areas:
 - heart;
 - chest area for people who wear a pacemaker or similar medical implants;
 - brain tissue;
 - carotid sinus nerves;
 - carotid artery;
 - laryngeal or throat muscles;
 - after undergoing a laminectomy not over the affected area of the spine;
 - a healing fracture;
 - body parts with no feeling;
 - body parts with post-traumatic consequential damages;
 - numb body parts;
 - ossification centres (in the case of incomplete bone growth);
 - acute injuries and open wounds;
 - benign or malignant tumours;
 - eyes;
 - uterus;
 - testicles;
 - genital area.
- This device should not be used to alleviate symptomatic local pain, unless the cause of the illness is known or a pain syndrome has been diagnosed.
- The other contraindications include patients who are suspected to have illnesses for which it is advisable to avoid heat and fever for general medical reasons.
- If you experience pain or skin irritation during or after use of the device, stop using the device immediately and consult a doctor before using the device again.

Read Carefully Before First Use

Caution!



- Read, understand and follow the safety precautions and these operating instructions. You should be aware of the restrictions and risks which occur when using all ultrasound devices.
- Regularly find out information about all contraindications.
- The ultrasound device should be subjected to a routine check before each use to check whether all operating elements are working properly and in particular whether the intensity regulation adjusts the intensity of the ultrasound power that is emitted stably and correctly. You should likewise check whether the regulation of the treatment time actually ends the emission of the ultrasonic waves when the timer runs out.
Check: Hold the device horizontally with the ultrasound head pointing upwards. Place a drop of water in the middle of the ultrasound head and switch the device on (see the “Operation” chapter). If the device functions correctly, the drop of water will move around the surface area of the ultrasound head or it might even disperse.

Safety Notices

- This device may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and / or knowledge if they are supervised or have received instruction on how to use the device safely and have understood the dangers resulting from failure to comply with the relevant safety precautions.
- The device may **not** be used by children. Children and animals must be kept away from the device and the connecting cable.
- Close supervision is required if the device is used by or in the vicinity of **children** or fragile people.
- **Children** should be supervised to ensure that they do not play with the device. No particular training is required to use this device.
- The device should only be used and stored out of the reach of **children** and animals.

- The device must always be disconnected from the mains power when left unattended and before cleaning it.
- The mains adapter contains a transformer. Do not replace the mains adapter with another adapter as this can be dangerous.
- In the interest of your own safety, check the device and the connecting cable for damage before each use. Only use the device if it is in good working order. If the connecting cable or device are damaged, contact the customer service department or your dealer as repairs can only be carried out with a special tool.
- Do not use a damaged device.
- Never try to repair the device yourself. This could cause serious injuries. Failure to follow this specification will cause the warranty to become void.



DANGER – Danger of Electric Shock

- Use the device only in closed rooms.
- Do not use the device in a wet environment (e.g. in a bathroom or near to a shower). Never immerse the device in water or other liquids.
- Penetration of liquids into the device should be prevented as this can cause a malfunction of the internal parts and thus entail a risk of injury to the user.
- Should the device fall into water, switch off the power supply immediately. Do not attempt to pull the device out of the water while it is still connected to the mains power!
- Never touch the device and the connecting cable with wet hands when the device is connected to the mains power.



WARNING – Danger of Injury

- **Danger of injury and suffocation!** Keep children and animals away from the device and packaging material.
- Danger of strangulation! Make sure that the connecting cable is always kept out of the reach of small children and animals.
- **Danger of burns from heated ultrasound head!**
 - Make sure that you do not hold the ultrasound head on one spot for too long. It must constantly be kept moving.
 - Make sure that you use a sufficient amount of ultrasonic gel.
 - The recommended length of use is no more than 15 minutes. Do not exceed this!
 - Allow the device to cool down for approx. 30 minutes after use before using it again.
 - Do not leave the device switched on without contact with the skin. There is a danger of overheating!
- Operating the device in a way other than the one described here or failure to follow the operating steps described here may cause dangerous ultrasound radiation to be released.
- The device must not be operated in the vicinity (i.e. within a radius of less than 1 metre) of short-wave or micro-wave ovens.
- Do not use a mobile phone while using the device.
- Do not use the device while you are connected to other medical devices.
- Do not use the device in an environment in which devices which deliberately release electromagnetic radiation without a shield are used.
- Disinfect the ultrasound head with a cloth soaked in alcohol before the device is used by another person. This prevents any transfer of skin infections or similar complaints.
- **Danger of tripping!** Lay the connecting cable in such a way that it does not present a trip hazard.



WARNING – Danger of Fire

- Do not use the device in rooms containing easily ignitable dust or poisonous and explosive fumes.
- Do not operate the device in the vicinity of combustible material.
- Do not cover the device during operation in order to prevent it from catching fire.

NOTICE – Risk of Damage to Material and Property

- Only connect the mains adapter to a properly installed plug socket. The plug socket must also be readily accessible after connection so that the connection to the mains can quickly be isolated. The mains adapter may only be connected to the mains voltage indicated on the rating plate. Only use suitable extension cables whose technical data matches that of the device and the mains adapter.
- Make sure that the connecting cable is not squashed, bent or laid over sharp edges and does not come into contact with hot surfaces. Do not wrap the mains cable around the mains adapter or device.
- Full disconnection from the mains power is only guaranteed once the mains adapter has been unplugged.
- Do not pull the mains cable but always the mains adapter to disconnect it from the mains power.
- Never pull or carry the device by the connecting cable.
- Remove the mains adapter from the plug socket if a fault occurs during operation or before a thunderstorm.
- Protect the device from heat, naked flames, direct sunlight, sub-zero temperatures, persistent moisture, wet conditions and impacts.

Product Description

The device has a round ultrasound head which is placed directly on the patient's skin and transmits ultrasonic waves. This involves applying an ultrasonic gel which optimises the transmission of the ultrasonic waves on the whole head. A frequency of 1 MHz is used in the ultrasound treatment.

The waves are generated by a piezoelectric effect which is caused by crystals vibrating inside the device head. The sonic waves which penetrate the skin cause the tissue to locally oscillate. This oscillation or cavitation can lead to local deep heating. The sonic waves can be used with continuous ultrasound or pulsed ultrasound.

As well as the potential heating, ultrasound can also be used to produce lots of other effects. An ultrasound treatment demonstrably promotes relaxation of the tissue, local blood flow and the breakdown of scar tissue. The increased blood flow can help to reduce local swelling and chronic inflammation. The intensity of the ultrasound can be adjusted to deliver the effect you want.

Before Initial Use

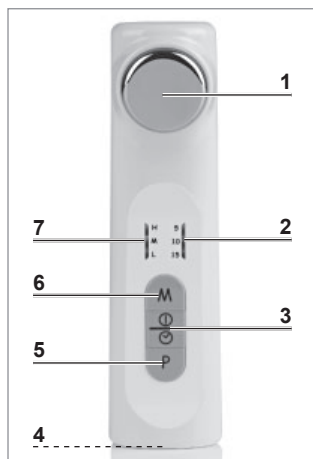
- Read through the operating instructions carefully to be able to take advantage of all the benefits of your new "ultrasound pain therapy device". However, these operating instructions are not a substitute for consultation with your doctor.
- Make sure before using the device that all packaging materials have been removed and the device and accessories have no visible damage. If you are in any doubt, do not use the device and contact your dealer or the customer service department at the listed address.
- Before treating a patient, you should familiarise yourself with the operating steps in all available treatment modes and with the indications, contraindications, safety warnings and precautions. Make sure that there are no contraindications for the person who is to be treated. You should also make use of other sources of information about using ultrasonic waves.


Items Supplied

Check the items supplied for completeness and the components for transport damage. If you notice any damage, do not use the device, but contact the customer service department.

- Ultrasound pain therapy device (1 x)
- Mains adapter (1 x)
- Ultrasonic gel (1 x)
- Operating instructions (1 x)

Device Description



- 1 Ultrasound head
- 2 Timer indicator light (5, 10, 15)
- 3 Button : Switch device on / off / set operating time
 Press 1 x: 5 minutes
 Press 2 x: 10 minutes
 Press 3 x: 15 minutes
 Press 4 x: Switch off the device
- 4 Mains adapter socket
- 5 Button **P**: Switching Pulsed Ultrasound On / Off
- 6 Button **M**: Adjust sound intensity (ultrasound intensity)
- 7 Sound intensity indicator light (L, M, H)

Operation



PLEASE NOTE!

- **Use the device for no more than 15 minutes in one go and no more than 30 minutes daily on one body part.**
- Keep the ultrasonic gel clean. It must be free of dust, dirt or similar.



Ultrasonic gel is required to use the device to establish a connection between the skin and the device and thus ensure its effectiveness. A tube of ultrasonic gel is supplied with the device. Once this has been used up, use an ultrasonic gel with the CE mark from a pharmacy that is suitable for your needs. If you are unsure about possible incompatibilities, consult a chemist or physician.

1. Preparing the Treatment Area

Clean the skin in the area to be treated with soap or alcohol. If the skin is too hairy, trim or shave the hair to ensure optimum treatment.

2. Applying Ultrasonic Gel

Apply a generous amount of ultrasonic gel to the area of the body that is to be treated. The treatment area should be twice as large as the diameter of the ultrasound head. **IMPORTANT!** Never apply the ultrasonic gel directly to the ultrasound head.




The amount of ultrasonic gel is dependent on the size of the area of the body that is going to be treated. What is important is that the ultrasound head can glide effortlessly over the skin.

3. Installation

Connect the barrel connector of the mains adapter to the mains adapter socket of the device. Plug the mains adapter all the way into the plug socket.

4. Switching On

Press the  button once to switch on the device. The presettings are 5 minutes and light sound intensity (the indicator lights show the values “5” and “L”).

5. Setting the Operating Time

Press the  button to set the appropriate timer setting (5 / 10 / 15 minutes).

6. Setting the Sound Intensity

Press the **M** button to select the sound intensity (“Low”/“Middle”/“High”).

7. Switching Pulsed Ultrasound On / Off

Press the **P** button to activate pulsed ultrasound. Press the **P** button again to deactivate pulsed ultrasound and switch back to continuous ultrasound.

8. Application


Place the ultrasound head flat on the area of the body that has been wetted with ultrasonic gel and move it slowly and in a circular motion over the surface of the skin. Make sure that you cover the full treatment area evenly.

Please Note: Switch off the device during breaks.



The circular movement should not be too slow so that no heat is produced, and not too fast so that the effectiveness of the treatment is not reduced. If the ultrasonic energy is not transmitted very well, we recommend applying more ultrasonic gel or repositioning the ultrasound head.

9. Switching Off

When the set time has elapsed, the device switches off automatically. However, you can switch the device off manually at any time by pressing the  button several times. The indicator lights go out, the device is now switched off. Disconnect the device from the mains power and let it cool completely.

Cleaning and Storage



PLEASE NOTE!


- Make sure that no water enters the device or is spilled over the device.
 - Do not use any caustic or abrasive cleaning agents to clean the device. They may damage the surface.
-
- Make sure that the device has been disconnected from the mains and has cooled down.
 - For cleaning, use a damp cloth to which you can apply a little detergent if necessary.
 - Clean the contact surface immediately after every treatment and make sure that no residues of ultrasonic gel remain on the ultrasound head. Disinfect it from time to time with a cloth soaked in alcohol.
 - Keep the device out of the reach of children and animals in a dry, clean place which is protected from direct sunlight when it is not in use. Do not leave it connected to the power supply.

FAQs


Do not use the device if it is damaged or not working. Try to fix the problem using the table of FAQs. If the problem persists, contact the customer service department or your dealer as repairs can only be carried out with a special tool.



Never try to repair the device yourself!

Problem	Possible cause	Solution
Ultrasound does not work.	The device is not switched on.	Press the  button.
	The temperature of the ultrasound head is above 42 °C. The built-in temperature control function kicks in and automatically switches off the ultrasound.	Switch off the device and wait until it has cooled down. The device can only be used again once the temperature has fallen below 40 °C.
	The device is defective.	Contact the customer service department or a specialist dealer.
The device cannot be switched on.	The barrel connector has a weak contact or is not plugged correctly in the mains adapter socket of the device.	Connect the mains adapter again. If the problem persists, contact the customer service department or a specialist dealer.
	The connecting cable is defective.	Contact the customer service department or a specialist dealer.
	The device is defective.	Contact the customer service department or a specialist dealer.

Technical Data

Model number:	GL06
Reference article no. for customer service:	02392
Power:	max. 2.5 W
Weight of device:	250 g
Effective radiating area (ERA*):	4 cm ² ± 20 %
Radiation type:	bundled
Sound frequency:	1 MHz ± 5 %
Mains connection:	UES12LCP-240050SPA Input: AC 100 – 240, 50/60 Hz; 0.5 A Output: DC 24.0 V, 0.5 A
Timer:	max. 15 minutes
Pulse duration:	L: 12.5%, M: 33%, H: 50% with pulsed ultrasound
Electric shock protection class:	Type B 
Fluid ingress protection class:	IP22
Protection class:	II
Temperature range:	Operation: 0 – +40°C Storage and transport: -20 – +55°C
Humidity:	Operation: 30 – 85% Storage and transport: 20 – 90%
Air pressure:	Operation: 70 – 106 KPa Storage and transport: 70 – 106 KPa
Product classification:	Not approved acc. to category AP or APG
Operating mode:	Continuous ultrasound / pulsed ultrasound
Dimensions:	approx. 61.5 mm (H) x 48 mm (W) x 175.5 mm (D)
Lifespan of the device:	3 years
ID of operating instructions:	Z 02392 M GM V2 0521 dk
Issue date of operating instructions:	26 May 2021

* Error on rating plate possible! A_{ER} indication on the rating plate corresponds to ERA indication in the operating instructions.

Subject to technical changes.

Disposal



Please dispose of the packaging material in an environmentally friendly manner and take it to a recycling centre.



Please note that this device is marked with the WEEE symbol on its left-hand side. The symbol denotes that the device may not be disposed of together with normal household waste but must be properly disposed of in accordance with the regulations for electronic waste.

If you have any questions on this, please contact your local waste disposal authority.

Safety and Performance Standards

The “ultrasound pain therapy device” has been developed in compliance with the highest safety and performance standards, including electromagnetic compatibility (EMC). The “ultrasound pain therapy device” meets the relevant requirements of the following regulations:



This device satisfies the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC/Medical Device Regulation (EU) 2017/745 in relation to medical devices.

Notices on EMC

Warning!



- Use of this device in the vicinity of or in combination with another device should be avoided as otherwise there may be malfunctions. If this should nevertheless be necessary, this device and the other device should be monitored to ensure that they work properly. If the indicator lights do not light up or flicker, this means that the device is not working properly.
- Do not change the cable without the manufacturer's approval. The use of cables which have not been specified or provided by the manufacturer of the device may result in increased electromagnetic emissions or reduced electromagnetic interference immunity for this device and thus in malfunctions.

- Do not use in the vicinity of high-frequency surgical equipment which is switched on and RF-shielded rooms of an ME system for magnetic resonance imaging as the intensity of the electromagnetic interference is high there.
- Mobile RF communications devices (including peripherals such as antenna cables or external antennae) should only be used with a minimum gap of 30 cm from each part of this device, including the power cable. Otherwise the power of this device may decrease.
- If the device does not work in the ultrasound functional test (as specified in the “Read Carefully Before First Use” chapter) as a result of electromagnetic interference, it must not be used and an attempt should be made to use it in a different place.
- To maintain the basic safety and performance capacity with regard to electromagnetic interference for the expected lifespan, please take precautions if the place of use is in the vicinity of (i.e. less than 1.5 km from) AM, FM radio or television aerials.

**The “ultrasound pain therapy device” is manufactured by:**

Zero-Plus International Limited

Room 1004, 10/F.

Join-In Hang Sing Centre,

71-75 container port road

Kwai Chung

N.T., Hong Kong

EC	REP
----	-----

EU representative in accordance with Directive 93/42 EEC/Regulation (EU) 2017/745:

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Germany

**Importer:**

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Germany

Customer service:

Customer service for medical questions: +49 (0) 38851 314337* (Mon – Fri, 8 am – midday)

Technical customer service: +49 (0) 38851 314650 * (spare parts, damage to device)

<http://www.dspro.de/kundenservice>

* Calls to German landlines are subject to your provider's charges.

All rights reserved.

Sommaire

Explication des symboles _____	42
Explication des mentions d'avertissement ____	43
Utilisation conforme _____	43
Indications _____	43
Contre-indications _____	44
À lire impérativement avant utilisation _____	46
Consignes de sécurité _____	46
Description du produit _____	50
Avant la première utilisation _____	50
Composition _____	51
Description de l'appareil _____	51
Fonctionnement _____	52
Nettoyage et stockage _____	54
Questions-réponses _____	55
Caractéristiques techniques _____	56
Mise au rebut _____	57
Normes de sécurité et de performance _____	57

Chère cliente, cher client,

Nous vous félicitons d'avoir fait l'acquisition de cet **appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur**.

Veillez lire attentivement le présent mode d'emploi avant la première utilisation de cet appareil et le conserver précieusement pour toute consultation ultérieure. Le mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil. En cas de prêt ou de don de cet appareil à une tierce personne, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi.

Le fabricant et l'importateur déclinent toute responsabilité en cas de non-observation des instructions consignées dans le mode d'emploi.

Pour toute question concernant cet appareil et ses pièces de rechange et accessoires, veuillez contacter le service après-vente à partir de notre site Web :

www.dspro.de/kundenservice

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés dans le mode d'emploi de l'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » ou de ses accessoires :



Symboles de danger : ces symboles signalent des risques de blessure. Lisez et observez attentivement les consignes de sécurité correspondantes.



Veuillez lire le mode d'emploi avant l'utilisation de l'appareil



Partie appliquée type BF



Fabricant

SN

Indication du numéro de série



Représentant européen



À utiliser uniquement à l'intérieur de locaux !



Courant continu



Importateur



Conformité à la directive 93/42/CEE/
Règlement (UE) 2017/745



Classe d'efficacité énergétique VI



Date de fabrication



Informations complémentaires



Appareil de la classe de protection II



Polarité du connecteur cc (bloc d'alimentation)



Éliminer correctement les appareils électriques et électroniques conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

IP22

Indice de protection



Dispositif médical

Explication des mentions d'avertissement

DANGER	Avertit d'un risque de blessures graves et mortelles.
AVERTISSEMENT	Avertit d'un risque <i>potentiel</i> de blessures graves et mortelles.
AVIS	Avertit d'un risque de dégâts matériels.

Utilisation conforme

- L'appareil est exclusivement destiné aux applications sur le corps humain. Utilisez l'appareil exclusivement aux fins applicatives décrites.
- Cet appareil est destiné à un usage médical domestique.
- **Cet appareil est conçu uniquement pour un usage domestique et ne doit pas être utilisé à des fins commerciales.**
- Cet appareil ne nécessite aucun étalonnage, aucune inspection ni maintenance préventives.
- Cet appareil ne contient aucune pièce nécessitant de la maintenance de la part de l'utilisateur.
- L'appareil est protégé contre toute utilisation par des personnes non autorisées. Ne modifiez pas l'appareil sans autorisation du fabricant. Suite à une modification de l'appareil, l'utilisation sûre de celui-ci doit être documentée par des procédures de contrôle et de vérification adéquates.
- Tout défaut imputable à une utilisation non conforme ou à une détérioration est exclu de la garantie. L'usure normale est également exclue de la garantie.

Indications

- Soulagement des douleurs, de spasmes musculaires et de contractures articulaires
- Soulagement symptomatique de douleurs chroniques persistantes
- Douleurs post-traumatiques et postopératoires

Contre-indications



Si vous avez le moindre doute quant à votre santé, si vous êtes atteint d'une pathologie ou si vous faites partie d'un groupe à risque, consultez un médecin avant d'utiliser l'appareil.

- Les personnes suivantes ne doivent **pas** utiliser cet appareil **ou uniquement sur accord préalable d'un médecin** :
 - les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical similaire (par ex. un appareil de neurostimulation) ;
 - les personnes souffrant d'une maladie cardiaque ou d'épilepsie ;
 - les femmes enceintes, ayant récemment accouché ou allaitantes ;
 - les personnes souffrant de maladies infectieuses ou de troubles de la circulation du sang ;
 - les personnes au squelette immature ;
 - les personnes ayant subi une opération et étant encore en convalescence ;
 - les personnes présentant des lésions cancérogènes ;
 - les personnes atteintes de tumeurs malignes ;
 - les personnes souffrant de diathèse hémorragique (forte tendance aux saignements) ;
 - les personnes souffrant d'inflammation locale ;
 - les personnes atteintes de tuberculose ;
 - les personnes souffrant d'inflammation septique ;
 - les personnes atteintes de diabète sucré ;
 - les personnes souffrant d'ostéoporose ;
 - les personnes ayant subi une laminectomie ;
 - les porteurs d'endoprothèses / d'implants en métal ;
 - les personnes souffrant de thrombophlébite et/ou de varices ;
 - les personnes ayant de la fièvre (pyrexie).

- N'utilisez pas l'appareil à proximité ou sur les parties suivantes :
 - le cœur ;
 - le thorax pour les personnes portant un stimulateur cardiaque ou un implant médical similaire ;
 - le tissu cérébral ;
 - le nerf sinocarotidien ;
 - la carotide ;
 - les muscles laryngés et pharyngés ;
 - la zone de la colonne vertébrale impactée par une laminectomie ;
 - une fracture en cours de consolidation ;
 - des parties du corps insensibles ;
 - des parties du corps ayant subi des lésions post-traumatiques ;
 - des parties du corps anesthésiées ;
 - les centres de la croissance osseuse (dans les cas où la croissance osseuse n'est pas terminée) ;
 - les lésions aiguës et les plaies ouvertes ;
 - les tumeurs bénignes ou malignes ;
 - les yeux ;
 - l'utérus ;
 - les testicules ;
 - les parties intimes.
- Cet appareil ne doit pas servir au soulagement de douleurs symptomatiques locales sauf si la cause de la maladie est connue ou qu'un syndrome douloureux a été diagnostiqué.
- L'utilisation de l'appareil est également contre-indiquée pour les patients présumés affectés par des maladies et pour lesquels il est d'une façon générale médicalement indiqué d'éviter la chaleur et la fièvre.
- En cas d'apparition de douleurs ou d'irritations cutanées pendant ou après l'utilisation de l'appareil, arrêtez immédiatement l'utilisation et consultez un médecin avant toute autre utilisation.

À lire impérativement avant utilisation

Attention !



- Veuillez lire les mesures de sécurité et le présent mode d'emploi pour bien en comprendre et respecter tous les aspects. Vous devez connaître les limitations et risques liés à l'usage de tous les appareils à ultrasons.
- Informez-vous régulièrement sur toutes les contre-indications.
- Avant chaque utilisation, procédez à un examen de routine de l'appareil à ultrasons afin de contrôler si tous les éléments de commande sont parfaitement fonctionnels et surtout si le réglage de l'intensité gère la puissance ultrasonore délivrée de façon stable et correcte. Contrôlez également si le réglage de la durée de traitement coupe effectivement l'émission des ondes ultrasonores une fois la minuterie écoulée.

Contrôle : tenez l'appareil à l'horizontale, la tête à ultrasons orientée vers le haut. Placez une goutte d'eau au centre de la tête à ultrasons et enclenchez l'appareil (voir paragraphe « Fonctionnement »). L'appareil fonctionne correctement si la goutte d'eau se déplace à la surface de la tête à ultrasons, voire même si elle se décompose.

Consignes de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et / ou de connaissances lorsqu'elles sont sous surveillance ou qu'elles ont été instruites quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'elles ont compris les risques en découlant.
- Cet appareil ne doit **pas** être utilisé par des enfants. Tenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des animaux et des enfants !
- Une surveillance particulière est de rigueur lorsque l'appareil est manipulé par ou à proximité d'**enfants** ou des personnes fragiles.

- Les **enfants** doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil. L'utilisation de cet appareil ne requiert pas de formation particulière.
- L'appareil doit être utilisé et rangé uniquement hors de portée des **enfants** et des animaux.
- L'appareil doit toujours être débranché du secteur lorsqu'il n'est pas sous surveillance et avant d'être nettoyé.
- Le bloc d'alimentation comprend un transformateur. Ne remplacez pas le bloc d'alimentation par un autre, ceci pouvant s'avérer dangereux.
- Pour sa propre sécurité, l'utilisateur doit contrôler l'appareil et le cordon de raccordement avant chaque mise en marche afin de s'assurer qu'ils ne présentent aucun endommagement. Utilisez l'appareil uniquement si celui-ci est dans un parfait état de fonctionnement. Si le cordon de raccordement ou l'appareil est défectueux, veuillez-vous adresser au service après-vente ou à votre revendeur car les réparations requièrent un outillage spécial.
- Un appareil défectueux ne doit pas être utilisé.
- N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même, ceci pouvant provoquer de graves lésions. Le non-respect de cette instruction entraîne l'annulation de la garantie.



DANGER – Risque d'électrocution

- Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement humide (par ex. dans une salle de bains ou à proximité d'une douche). Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni aucun autre liquide.
- La pénétration d'eau au sein de l'appareil doit être évitée car cela peut provoquer un dysfonctionnement des pièces internes et ainsi entraîner un risque de blessure pour l'utilisateur.
- Si l'appareil devait tomber à l'eau, coupez immédiatement l'alimentation électrique. N'essayez pas d'extraire l'appareil de l'eau tant qu'il est encore raccordé au réseau électrique !
- Ne saisissez jamais l'appareil ni le cordon de raccordement à mains humides lorsque l'appareil est raccordé au réseau électrique.



AVERTISSEMENT – Risque de blessure

- **Risque de suffocation et de blessures !** Ne laissez pas l'appareil et son emballage à la portée des enfants ou des animaux.
- Risque de strangulation ! Assurez-vous de toujours tenir le cordon de raccordement hors de portée des jeunes enfants et des animaux.
- **Risque de brûlures au contact de la tête à ultrasons chauffée !**
 - Veillez à ne pas maintenir la tête à ultrasons trop longtemps au même endroit. Elle doit être déplacée en permanence.
 - Veillez à appliquer du gel conducteur pour ultrasons en quantité suffisante.
 - La durée d'application recommandée est de 15 min. au maximum. Ne la dépassez pas !
 - Après utilisation, laissez l'appareil refroidir env. 30 minutes avant de le réutiliser.
 - Ne laissez pas l'appareil en marche s'il n'est pas en contact avec la peau. Risque de surchauffe !
- Toute manipulation de l'appareil autre que celle indiquée dans le présent mode d'emploi ou le non respect des étapes d'utilisation décrites ici peut induire l'émission de dangereux rayonnements ultrasonores.
- L'appareil ne doit pas fonctionner à proximité (c.-à-d. dans un périmètre de moins d'1 mètre) d'appareils à micro-ondes ou de dispositifs à ondes courtes.

- Ne vous servez pas d'un téléphone portable pendant l'utilisation de l'appareil.
- N'appliquez pas l'appareil lorsque vous êtes raccordé à d'autres dispositifs médicaux.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement dans lequel fonctionnent des appareils émettant sciemment un rayonnement électromagnétique sans blindage.
- Désinfectez la tête à ultrasons avec un chiffon imbibé d'alcool avant que l'appareil ne soit utilisé par une tierce personne. Ceci évite la transmission des infections cutanées et autres.
- **Risque de chute !** Afin que personne ne risque de trébucher, faites cheminer le cordon de raccordement de sorte qu'il ne gêne pas le passage.



AVERTISSEMENT – Risque d'incendie

- N'utilisez pas l'appareil dans des locaux renfermant des poussières facilement inflammables ou des vapeurs toxiques ou explosives.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de matériaux combustibles.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie de l'appareil, ne le couvrez pas lorsqu'il est en cours de fonctionnement.

AVIS – Risque de dégâts matériels

- Branchez le bloc d'alimentation uniquement sur une prise installée de façon réglementaire. La prise doit rester facilement accessible même après le branchement de sorte à pouvoir couper rapidement l'alimentation de l'appareil. Ne raccordez le bloc d'alimentation qu'à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des rallonges conformes dont les caractéristiques techniques correspondent à celles de l'appareil et du bloc d'alimentation.
- Veillez à ce que le cordon de raccordement ne soit ni pincé, ni coincé, ni posé sur des arêtes vives et qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes. N'enroulez pas le cordon autour du bloc d'alimentation ou de l'appareil même.
- L'appareil n'est effectivement coupé du secteur qu'une fois le bloc d'alimentation débranché.
- Pour débrancher l'appareil du secteur, tirez toujours sur le bloc d'alimentation, jamais sur le cordon.
- Ne tirez pas et ne portez pas l'appareil par son cordon de raccordement.

- Retirez le bloc d'alimentation de la prise de courant si un dysfonctionnement survient au cours de l'utilisation ou avant un orage.
- Veillez à ce que l'appareil ne soit pas soumis à des chocs ; maintenez-le éloigné de toute source de chaleur ou flamme, ne l'exposez pas au rayonnement direct du soleil, à des températures négatives ni trop longtemps à l'humidité et ne le mouillez pas.

Description du produit

L'appareil est doté d'une tête à ultrasons à appliquer directement sur l'épiderme du patient et qui sert à transmettre les ondes ultrasonores. Pour ce faire, il faut enduire l'intégralité de la tête d'un gel conducteur pour ultrasons afin d'optimiser la transmission des ondes ultrasonores. La thérapie par ultrasons utilise une fréquence de 1 MHz.

Les ondes sont générées par un effet piézoélectrique induit par la vibration des cristaux logés au sein de la tête de l'appareil. Les ondes soniques qui traversent l'épiderme font localement entrer en oscillation les tissus. Cette oscillation ou cavitation peut s'accompagner d'un échauffement local profond. Les ondes soniques peuvent être émises en continu ou par impulsions.

Outre le potentiel échauffement dont ils s'accompagnent, les ultrasons peuvent également produire de nombreux autres effets. Un traitement aux ultrasons favorise ainsi la détente tissulaire, stimule localement la circulation sanguine et la dégradation de tissus cicatriciels. L'augmentation du flux sanguin peut favoriser la réduction des œdèmes localisés et des inflammations chroniques. L'intensité des ultrasons se règle en fonction de l'effet souhaité.

Avant la première utilisation

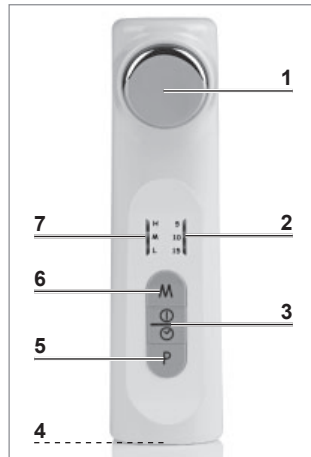
- Veuillez lire attentivement le présent mode d'emploi pour profiter de tous les avantages qu'offre votre nouvel « appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur ». Le présent mode d'emploi ne remplace toutefois pas le conseil de votre médecin.
- Avant utilisation, assurez-vous que tous les matériaux d'emballage ont été éliminés et que l'appareil et ses accessoires ne présentent aucun dommage apparent. En cas de doute, n'utilisez pas l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente à l'adresse indiquée.
- Avant de traiter un patient, familiarisez-vous avec les étapes d'utilisation de tous les modes de traitement disponibles ainsi qu'avec les indications, les contre-indications, les instructions et les mesures de sécurité. Assurez-vous que la personne à traiter ne présente aucune contre-indication. Utilisez également d'autres sources pour vous informer sur l'application des ondes ultrasonores.

Composition

Assurez-vous que l'ensemble livré est complet et que les composants ne présentent pas de dommages imputables au transport. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et contactez le service après-vente.

- Appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur (1 x)
- Bloc d'alimentation (1 x)
- Gel conducteur pour ultrasons (1 x)
- Mode d'emploi (1 x)

Description de l'appareil



- 1 Tête à ultrasons
- 2 Voyant lumineux de la minuterie (5, 10, 15)
- 3 Touche $\frac{\oplus}{\ominus}$: mise en marche / arrêt de l'appareil / réglage de la durée de fonctionnement
 - 1 x pression : 5 minutes
 - 2 x pressions : 10 minutes
 - 3 x pressions : 15 minutes
 - 4 x pressions : arrêt de l'appareil
- 4 Douille pour le bloc d'alimentation
- 5 Touche **P** : mise en marche / arrêt des impulsions
- 6 Touche **M** : réglage de l'intensité sonore (intensité ultrasonique)
- 7 Voyant lumineux de l'intensité sonore (L, M, H)

Fonctionnement



À OBSERVER !

- L'appareil s'utilise au max. 15 minutes d'affilée et au max. 30 minutes par jour sur un même endroit du corps.
- Maintenez le gel conducteur pour ultrasons propre. Il doit être exempt de poussière, de salissures, etc.



L'application exige d'utiliser un gel conducteur pour ultrasons qui permet d'établir la liaison entre l'épiderme et l'appareil ; il garantit donc l'efficacité du traitement. Un tube de gel conducteur pour ultrasons est inclus à la livraison. Une fois celui-ci épuisé, appliquez un gel conducteur pour ultrasons avec marquage CE approprié pour vos fins, que vous trouverez en pharmacie. Si vous avez des doutes quant aux éventuelles intolérances, faites-vous conseiller par un pharmacien ou un médecin.

1. Préparation de la zone à traiter

Nettoyez l'épiderme au savon ou à l'alcool sur la zone à traiter. Si la peau est fortement velue à cet endroit, tondez ou rasez-la pour assurer un traitement optimal.

2. Application du gel conducteur pour ultrasons

Appliquez une généreuse quantité de gel conducteur pour ultrasons sur la zone corporelle à traiter. La zone traitée doit être deux fois plus étendue que le diamètre de la tête à ultrasons. **IMPORTANT !** N'appliquez jamais directement le gel conducteur pour ultrasons sur la tête à ultrasons.




La quantité de gel conducteur pour ultrasons dépend de l'étendue corporelle à traiter. L'essentiel est que la tête à ultrasons puisse glisser sans effort sur la peau.

3. Installation

Raccordez la fiche femelle du bloc d'alimentation à la douille pour le bloc d'alimentation de l'appareil. Introduisez la fiche du bloc d'alimentation dans la prise de courant.

4. Mise en marche

Appuyez une fois sur la touche  pour mettre l'appareil en marche. Le pré-réglage par défaut est de 5 minutes selon une intensité sonore légère (les voyants lumineux indiquent les valeurs « 5 » et « L »).

5. Réglage de la durée de fonctionnement

Appuyez sur la touche  pour régler la minuterie appropriée (5 / 10 / 15 minutes).

6. Réglage de l'intensité sonore

Appuyez sur la touche **M** pour sélectionner l'intensité sonore (« Low » [légère]/« Middle » [moyenne]/« High » [haute]).

7. Mise en marche / arrêt des impulsions

Appuyez sur la touche **P** pour activer les impulsions. Appuyez une nouvelle fois sur la touche **P** pour désactiver les impulsions et repasser en mode continu.


8. Application

Posez la tête à ultrasons à plat sur la zone corporelle enduite de gel conducteur pour ultrasons et déplacez-la lentement en décrivant des mouvements circulaires à la surface de l'épiderme. Veillez à travailler uniformément l'ensemble de la zone à traiter. **À observer** : éteignez l'appareil lorsque vous faites des pauses.



Le mouvement circulaire ne doit être ni trop lent afin de ne pas générer de chaleur, ni trop rapide afin de ne pas amoindrir l'efficacité du traitement. Si le transfert d'énergie ultrasonique est médiocre, nous recommandons d'appliquer plus de gel ou de repositionner la tête à ultrasons.

9. Arrêt

Une fois que la durée programmée s'est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement. Vous pouvez cependant arrêter l'appareil manuellement à tout moment en appuyant plusieurs fois sur la touche . Les voyants lumineux s'éteignent, l'appareil est maintenant arrêté. Débranchez l'appareil du secteur et laissez-le intégralement refroidir.

Nettoyage et stockage



À OBSERVER !


- Veillez à ce qu'aucune eau ne pénètre dans l'appareil ni ne soit renversée sur celui-ci.
 - Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez pas de produits de nettoyage corrosifs ou abrasifs qui pourraient endommager les surfaces.
-
- Assurez-vous que l'appareil n'est plus branché au secteur et qu'il a refroidi.
 - Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide sur lequel vous pouvez appliquer, si besoin, un peu de produit vaisselle.
 - Nettoyez la surface de contact immédiatement après chaque traitement et veillez à éliminer les résidus de gel sur la tête à ultrasons. Désinfectez celle-ci de temps en temps avec un chiffon imbibé d'alcool.
 - Lorsqu'il n'est plus utilisé, rangez l'appareil dans un endroit sec et propre, à l'abri du rayonnement direct du soleil, hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Ne le laissez pas branché sur l'alimentation électrique.

Questions-réponses


Ne continuez pas à utiliser l'appareil lorsque celui-ci est endommagé ou défectueux. Essayez de résoudre le problème à l'appui du tableau de questions-réponses ci-après. Si le problème persiste, veuillez vous adresser au service après-vente ou à votre revendeur car les réparations requièrent un outillage spécial.



N'essayez jamais de réparer l'appareil par vous-même.

Problème	Cause possible	Solution
Les ultrasons ne fonctionnent pas.	L'appareil n'est pas branché.	Appuyez sur la touche  .
	La température de la tête à ultrasons dépasse 42 °C. La fonction de contrôle de température intervient et coupe automatiquement les ultrasons.	Arrêtez l'appareil et attendez qu'il ait refroidi. L'appareil peut à nouveau être utilisé une fois seulement que la température est inférieure à 40 °C.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.
L'appareil ne se met pas en marche.	La fiche femelle n'est pas correctement en contact ou est mal enfichée dans la douille du bloc d'alimentation de l'appareil.	Raccordez à nouveau le bloc d'alimentation. Si le problème persiste, contactez le service après-vente ou un revendeur.
	Le cordon de raccordement est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.
	L'appareil est défectueux.	Contactez le service après-vente ou un revendeur.

Caractéristiques techniques

Numéro de modèle :	GL06
Référence article pour le service après-vente :	02392
Puissance :	max. 2,5 W
Poids de l'appareil :	250 g
Surface de rayonnement effective (ERA*) :	4 cm ² ± 20 %
Type de rayonnement :	en faisceau
Fréquence sonore :	1 MHz ± 5 %
Raccordement secteur :	UES12LCP-240050SPA
	Entrée : CA 100 – 240, 50 / 60 Hz; 0,5 A
	Sortie : CC 24,0 V , 0,5 A
	max. 15 minutes
Minuterie :	
Durée de pulsation :	L : 12,5 %, M : 33 %, H : 50 % en impulsion
Niveau de protection contre le risque d'électrocution :	Type B 
Niveau de protection contre la pénétration de liquide :	IP22
Classe de protection :	II
Plage de température :	en fonctionnement : 0 – +40 °C Stockage et transport : -20 – +55 °C
Humidité de l'air :	en fonctionnement : 30 – +85 °C Stockage et transport : 20 – 90 %
Pression atmosphérique :	en fonctionnement : 70 – 106 KPa Stockage et transport : 70 – 106 KPa
Classification produit :	non homologué pour la catégorie AP ou APG
Mode de fonctionnement :	continu / par impulsions
Dimensions :	env. 61,5 mm (haut.) x 48 mm (larg.) x 175,5 mm (prof.)
Durée de vie de l'appareil :	3 ans
Identifiant mode d'emploi :	Z 02392 M GM V2 0521 dk
Date du mode d'emploi :	26.05.2021

* Sous réserve d'erreur s'étant glissée sur la plaque signalétique ! La mention A_{ER} sur la plaque signalétique correspond à la mention *ERA* indiquée dans le mode d'emploi.

Sous réserve de modifications techniques.

Mise au rebut



Éliminez le matériel d'emballage dans le respect de l'environnement en le déposant à un point de collecte prévu à cet effet.



Veillez tenir compte du fait que cet appareil est affublé sur son côté gauche du symbole des DEEE. Cela signifie que cet appareil ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères mais qu'il doit être correctement mis au rebut avec les déchets électroniques.

Si vous avez des questions, veuillez contacter l'organisme compétent de votre commune pour l'élimination des déchets.

Normes de sécurité et de performance

L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » a été développé et fabriqué conformément aux normes les plus strictes en matière de sécurité et de performance, et de compatibilité électromagnétique (CEM). L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » est conforme aux exigences applicables des prescriptions suivantes :



Cet appareil répond aux exigences de la directive sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE/ Règlement Dispositifs Médicaux (UE) 2017/745 applicable aux produits médicaux.

Avis concernant la CEM

Avertissement !



- Il convient d'éviter l'utilisation de cet appareil à proximité ou en combinaison avec un autre appareil sans quoi des dysfonctionnements peuvent survenir. Si cela devait malgré tout s'avérer nécessaire, il convient d'observer cet appareil ainsi que l'autre dispositif pour s'assurer qu'ils fonctionnent normalement. Si les voyants lumineux ne s'allument pas ou qu'ils clignotent, cela signifie que l'appareil ne fonctionne pas normalement.

- Ne remplacez pas le cordon sans autorisation du fabricant. L'utilisation de cordons non recommandés ou non mis à disposition par le fabricant peut provoquer des émissions électromagnétiques plus importantes ou une immunité électromagnétique plus faible de l'appareil et donc induire des dysfonctionnements.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de dispositifs chirurgicaux à haute fréquence enclenchés ni de locaux à blindage RF d'un système EM d'imagerie par résonance magnétique car le niveau de perturbations électromagnétiques y est élevé.
- Les appareils de communication RF mobiles (y compris les appareils périphériques tels que les câbles d'antenne ou les antennes externes) peuvent être utilisés uniquement s'ils se trouvent à une distance d'au moins 30 cm de toutes les pièces de l'appareil, cordon d'alimentation y compris. À défaut, la puissance de l'appareil peut se voir réduite.
- Si, en raison de perturbations électromagnétiques, l'appareil ne fonctionne pas à l'issue du test de fonction des ultrasons (tel qu'indiqué au paragraphe « À lire impérativement avant utilisation »), il ne doit pas être appliqué et son utilisation doit avoir lieu dans un autre endroit.
- Afin de garantir les exigences fondamentales en termes de sécurité et de performance au regard des perturbations électromagnétiques, ce tout au long de la durée de vie attendue de l'appareil, veuillez prendre les mesures de précautions qui s'imposent lorsque le lieu d'application est à proximité (c.-à-d. dans un périmètre de moins d'1,5 km) d'antennes de télévision ou de radiodiffusion AM et FM.

**L'« appareil d'ultrasonothérapie pour le traitement de la douleur » est fabriqué par :**

Zero-Plus International Limited

Room 1004, 10/F.

Join-In Hang Sing Centre

71-75 container port road

Kwai Chung

N.T., Hong Kong

**Représentant UE conformément à la directive 93/42 CEE/Règlement (UE) 2017/745 :**

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Allemagne

**Importateur :**

Globalmind Consumer Electronics GmbH

Ernst-Mantius-Str. 11

21029 Hamburg

Allemagne

Service après-vente :

Service après-vente pour les questions médicales : +49 (0) 38851 314337 * (du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00)

Service après-vente technique : +49 (0) 38851 314650 * (pièces de rechange, détériorations de l'appareil)

<http://www.dspro.de/kundenservice>

* Prix d'un appel vers le réseau fixe allemand au tarif de votre fournisseur.

Tous droits réservés.

Inhoud

Uitleg van de symbolen _____	61
Uitleg van de signaalwoorden _____	62
Doelmatig gebruik _____	62
Indicaties _____	62
Contra-indicaties _____	63
Vóór gebruik beslist lezen _____	65
Veiligheidsaanwijzingen _____	65
Productbeschrijving _____	69
Vóór het eerste gebruik _____	69
Leveringsomvang _____	70
Beschrijving van het apparaat _____	70
Werking _____	71
Reinigen en opbergen _____	73
FAQ _____	74
Technische gegevens _____	75
Afvoeren _____	76
Veiligheids- en prestatienormen _____	76

Geachte klant,
Wij danken u dat u hebt gekozen voor de aankoop van dit **ultrasone pijntherapie-apparaat**.

Lees vóór het eerste gebruik van dit apparaat de gebruikershandleiding zorgvuldig door en bewaar deze voor het nalezen op een later tijdstip. De gebruikershandleiding is een bestanddeel van het apparaat. Indien het apparaat aan anderen wordt doorgegeven, dient deze gebruikershandleiding samen met het apparaat te worden doorgegeven.

Fabrikant en importeur aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer de informatie in deze gebruikershandleiding niet in acht wordt genomen.

Neem bij vragen over het apparaat en reserveonderdelen / toebehoren contact op met de klantenservice via onze website:

www.dspro.de/kundenservice

Uitleg van de symbolen

De onderstaande symbolen worden in de gebruikershandleiding voor het 'ultrasone pijntherapie-apparaat' resp. het toebehoren gebruikt:



Gevaarsymbolen: deze symbolen geven verwondingsgevaaren aan. Lees de bijhorende veiligheidsaanwijzingen aandachtig door en volg deze op.



Vóór het gebruik gebruikershandleiding lezen



Toepassingsdeel type BF



Fabrikant

SN

Vermelding van het serienummer



EU-gevolmachtigde



Alleen in binnenruimten gebruiken!



Gelijkstroom



Importeur

CE
0123

Conform de richtlijn 93/42 EEG/Verordening (EU) 2017/745



Energie-efficiëntieklasse VI



Fabricagedatum



Aanvullende informatie



Apparaat van elektrische veiligheidsklasse II



Polariteit van de voedingsplug (netvoeding)



Elektrische en elektronische apparaten vakkundig volgens WEEE-richtlijn (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment) verwijderen

IP22

Beschermingsklasse

MD

Medisch hulpmiddel

Uitleg van de signaalwoorden

GEVAAR	Waarschuwing voor zware en levensgevaarlijke verwondingen.
WAARSCHUWING	Waarschuwing voor <i>mogelijke</i> zware en levensgevaarlijke verwondingen.
LET OP	Waarschuwing voor materiële schade.

Doelmatig gebruik

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor toepassing op het menselijk lichaam. Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beschreven toepassingen.
- Dit apparaat is bedoeld voor de medische verzorging thuis.
- **Het apparaat is uitsluitend ontworpen voor particulier gebruik en mag niet worden gebruikt voor commerciële doeleinden.**
- Dit apparaat hoeft niet te worden gekalibreerd, een preventieve inspectie of onderhoud is niet nodig.
- Dit apparaat bevat geen door de gebruiker te onderhouden onderdelen.
- Het apparaat is beveiligd tegen onbevoegd gebruik. Verander het apparaat niet zonder toestemming van de producent. Als het apparaat wordt veranderd moet het verdere veilige gebruik van het apparaat na die verandering worden aangetoond door de juiste controle- en testmethoden.
- Alle gebreken die zijn ontstaan door ondeskundige behandeling of beschadiging zijn uitgesloten van de garantie. Dit geldt ook voor de normale slijtage.

Indicaties

- Pijnverlichting, spierspasmen en gewrichtscontracturen
- Symptomatische verlichting van chronische hardnekkige pijn
- Posttraumatische en postoperatieve pijn

Contra-indicaties



Wanneer u twijfelt over uw gezondheid, problemen met betrekking tot uw gezondheid hebt of tot een risicogroep behoort, raadpleeg dan uw arts, voordat u het apparaat gebruikt.

- De volgende personen mogen het apparaat **niet resp. uitsluitend na overleg met een arts** gebruiken:
 - dragers van een pacemaker of soortgelijke medische implantaten (bijv. neurostimulator);
 - Personen met hartaandoeningen of personen die aan epilepsie lijden;
 - Zwangere vrouwen, vrouwen die kortgeleden hebben gebaard en zogende moeders;
 - Personen die aan infectieziekten of doorbloedingsstoornissen lijden;
 - Personen met onvoltooide skeletgroei;
 - Personen die een operatie hebben ondergaan, waarvan de behandeling nog niet is afgesloten;
 - Personen met carcinogene laesies;
 - Personen met kwaadaardige tumoren;
 - Personen met hemorrhagische diathese (versterkte bloedingsneiging);
 - Personen met een plaatselijke ontsteking;
 - Personen met tuberculose;
 - Personen met een septische ontsteking;
 - Personen met diabetes mellitus;
 - Personen met osteoporose;
 - Personen na een laminectomie;
 - Personen met een endoprothese / metalen implantaat;
 - Personen met een thromboflebitis en / of spataderen;
 - Patiënten met koorts (pyrexie).

- Het apparaat niet in de buurt van resp. op de volgende gedeelten gebruiken:
 - Hart;
 - Gedeelte van de borst bij dragers van een pacemaker of soortgelijke medische implantaten;
 - Hersenweefsel;
 - Sinus carotis-zenuwen;
 - Halsslagader;
 - Strottenhoofdspieren of spieren van de keelholte
 - Na een laminectomie niet over het getroffen gedeelte van de wervelkolom;
 - Genezende breuk;
 - Gevoelloze lichaamsdelen;
 - Lichaamsdelen met posttraumatische schade;
 - Verdoofde lichaamsdelen;
 - Gedeelten met botgroei (bij onvoltooide botgroei);
 - Acute verwondingen en open wonden;
 - Goed- of kwaadaardige tumoren;
 - Ogen;
 - Baarmoeder;
 - Testikels;
 - Schaamstreek.
- Dit apparaat dient niet te worden toegepast ter verlichting van symptomatische plaatselijke pijn, behalve wanneer de oorzaak van de aandoening bekend is of de diagnose van een pijnsyndroom werd gesteld.
- Tot de overige contra-indicaties behoren patiënten, waarbij aandoeningen worden vermoed, bij wie het omwille van medische redenen is aan te raden, warmte en koorts te vermijden.
- Mochten er pijn of huidirritaties optreden tijdens of na toepassing van het apparaat, staak dan onmiddellijk het gebruik en raadpleeg voor hernieuwd gebruik een arts.

Vóór gebruik beslist lezen

Attentie!



- Lees, begrijp en volg de veiligheidsvoorzorgsmaatregelen op in deze gebruikershandleiding. U dient de beperkingen en gevaren te kennen die bij het gebruik van alle ultrasonische apparaten optreden.
- Laat u regelmatig informeren over alle contra-indicaties.
- Het ultrasonische apparaat dient vóór elk gebruik te worden onderworpen aan een routinecontrole, om te controleren of alle bedieningselementen naar behoren werken en vooral of de intensiteitsregeling de intensiteit van het verstrekte ultrasonische vermogen stabiel en correct instelt. Controleer eveneens of de regeling van de behandelduur de afgifte van de ultrasonische geluidsgolven daadwerkelijk beëindigt met het aflopen van de timer.

Controle: houd het apparaat horizontaal en met de ultrasonische kop naar boven wijzend. Plaats een waterdruppel in het midden op de ultrasonische kop en schakel het apparaat in (zie hoofdstuk 'Werking'). Werkt het apparaat correct, dan zal de waterdruppel op het oppervlak van de ultrasonische kop bewegen resp. eventueel zelfs in stukjes uiteenvallen.

Veiligheidsaanwijzingen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of kinderen die niet beschikken over ervaring en / of kennis, wanneer zij onder toezicht staan en instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op veilige wijze kan worden gebruikt en wanneer zij de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- Het apparaat mag **niet** door kinderen worden gebruikt. Kinderen en dieren buiten bereik houden van het apparaat en het aansluitsnoer!
- Speciale toezicht is noodzakelijk, wanneer het apparaat door of in de buurt van **kinderen** of hulpbehoevende personen wordt gebruikt.

- **Kinderen** moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij het apparaat niet gebruiken om mee te spelen. Het gebruik van het apparaat veronderstelt geen speciale scholing.
- Gebruik en bewaar het apparaat uitsluitend buiten bereik van **kinderen** en dieren.
- De stroomtoevoer naar het apparaat moet worden onderbroken als het niet onder toezicht staat en voordat het wordt gereinigd.
- De netvoeding bevat een transformator. Vervang de netvoeding niet door een andere, dit kan gevaarlijk zijn.
- Controleer het apparaat en het aansluitsnoer in het belang van uw eigen veiligheid vóór elke ingebruikname op beschadigingen. Het apparaat alleen gebruiken als het in een functionerende bedrijfstoestand verkeert. Als het aansluitsnoer of apparaat defect zijn, moet u contact opnemen met de klantenservice of uw handelaar, omdat reparaties alleen mogelijk zijn met speciaal gereedschap.
- Een beschadigd apparaat mag niet worden gebruikt.
- Probeer nooit het apparaat zelf te repareren. Dat zou kunnen leiden tot zware verwondingen. Als dit voorschrift niet wordt nageleefd vervalt de garantie.



GEVAAR – Gevaar voor een elektrische schok

- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Gebruik het apparaat niet in een natte omgeving (bijv. in de badkamer of in de buurt van een douche). Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Het binnendringen van vloeistof in het apparaat moet worden voorkomen, aangezien dit kan leiden tot een storing van de interne delen en daarmee een risico op lichamelijk letsel voor de gebruiker kan veroorzaken.
- Mocht het apparaat in het water vallen, onderbreekt u meteen de stroomtoevoer. Probeer niet om het apparaat uit het water te trekken, terwijl het is aangesloten op het stroomnet!
- Raak het apparaat en het aansluitsnoer nooit aan met vochtige handen als het apparaat is aangesloten op het stroomnet.



WAARSCHUWING – Verwondingsgevaar

- **Gevaar voor verwonding en verstikking!** Kinderen en dieren uit de buurt houden van het apparaat en verpakkingsmateriaal.
- Gevaar door wurging! Zorg ervoor dat het aansluitsnoer steeds buiten bereik is van kleine kinderen en dieren.
- **Verbrandingsgevaar door opgewarmde ultrasone kop!**
 - Let erop dat u de ultrasone kop niet te lang op één plek houdt. Hij moet continu in beweging worden gehouden.
 - Let erop, voldoende ultrasone gel te gebruiken.
 - De geadviseerde toepassingsduur bedraagt max. 15 minuten. Overschrijd deze niet!
 - Laat het apparaat na gebruik ca. 30 minuten afkoelen, voordat u het opnieuw gebruikt.
 - Laat het apparaat niet zonder huidcontact ingeschakeld. Er bestaat gevaar voor oververhitting!
- De bediening van het apparaat op een andere dan de hier beschreven wijze of het niet aanhouden van de hier beschreven bedienstappen kan leiden tot het uittreden van gevaarlijke ultrasone straling.
- Het apparaat mag niet in de buurt (d.w.z. in een omtrek van minder dan 1 meter) van kortegolfradio's of magnetrons worden gebruikt.
- Gebruik tijdens de toepassing van het apparaat geen mobiele telefoon.

- Gebruik het apparaat niet, wanneer u aan andere medische apparaten bent aangesloten.
- Gebruik het apparaat niet in een omgeving, waarin apparaten worden gebruikt die opzettelijk zonder afscherming elektromagnetische straling laten vrijkomen.
- Desinfecteer de ultrasonische kop met een in alcohol gedrenkte lap voordat het apparaat door een andere persoon wordt gebruikt. Op die manier wordt de overdracht van huidinfecties e.d. voorkomen.
- **Valgevaar!** Leg het aansluitsnoer zo, dat niemand er over kan struikelen.



WAARSCHUWING – Brandgevaar

- Gebruik het apparaat niet in ruimten, waarin zich licht ontvlambaar stof of giftige en explosieve dampen bevinden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbaar materiaal.
- Dek het apparaat tijdens de werking niet af, om ontbranden van het apparaat te voorkomen.

LET OP – Risico op materiële schade

- De netvoeding alleen aansluiten op een contactdoos die is geïnstalleerd volgens de voorschriften. De contactdoos moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn, zodat de verbinding met het stroomnet snel kan worden ontkoppeld. De netvoeding alleen aansluiten op de op het typeplaatje aangegeven netspanning. Gebruik alleen correct werkende verlengsnoeren, waarvan de technische gegevens overeenstemmen met die van het apparaat en de netvoeding.
- Let op dat het aansluitsnoer niet bekneld raakt, geknikt of over scherpe randen wordt gelegd en dat het niet in aanraking komt met hete oppervlakken. Wikkel het netsnoer niet om de netvoeding of het apparaat.
- Een volledige ontkoppeling van het stroomnet is pas dan gegarandeerd, wanneer de netvoeding uit de contactdoos is getrokken.
- Trek altijd aan de netvoeding en niet aan het netsnoer om deze te ontkoppelen van het stroomnet.
- Het apparaat nooit aan het aansluitsnoer trekken of dragen.
- Trek in geval van een storing tijdens de werking of vóór een onweersbui de netvoeding uit de contactdoos.
- Bescherm het apparaat tegen hitte, open vuur, direct zonlicht, temperaturen onder nul, lang aanhoudend vocht, natheid en schokken.

Productbeschrijving

Het apparaat beschikt over een ronde ultrasone kop die direct op de huid van de patiënt wordt geplaatst en ultrasone geluidsgolven overdraagt. Daarbij wordt op de gehele kop ultrasone gel aangebracht die het overdragen van de ultrasone geluidsgolven optimaliseert. Bij de ultrasone therapie wordt een frequentie van 1 MHz gebruikt.

De golven worden door een piëzo-elektrisch effect opgewekt die door de vibratie van kristallen binnen de kop van het apparaat ontstaat. De geluidsgolven die door de huid dringen, laten het weefsel plaatselijk in beweging komen. Deze vibratie resp. cavitatie kan leiden tot een plaatselijke verwarming van de dieperliggende gedeelten. De geluidsgolven kunnen als continu geluid of impulsgeluid worden ingezet.

Met ultrasoon geluid kunnen naast de potentiële opwarming echter nog vele andere effecten worden bereikt. Een ultrasone behandeling stimuleert aantoonbaar de ontspanning van het weefsel, de plaatselijke doorbloeding en de vermindering van littekenweefsel. De versterkte doorbloeding kan helpen, plaatselijke zwellingen en chronische ontstekingen te verminderen. De intensiteit van het ultrasoon geluid kan geheel afhankelijk van de gewenste werking worden ingesteld.

Vóór het eerste gebruik

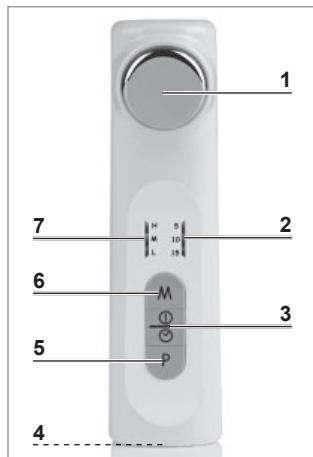
- Lees de gebruikershandleiding zorgvuldig door om van alle voordelen van uw nieuwe 'ultrasone pijntherapie-apparaat' gebruik te kunnen maken. Deze gebruikershandleiding vervangt echter niet het advies van uw arts.
- Zorg er vóór gebruik voor dat alle verpakkingsmaterialen werden verwijderd en apparaat en toebehoren geen zichtbare schade vertonen. Gebruik het apparaat in geval van twijfel niet en wendt u zich aan uw handelaar resp. de klantenservice via het aangegeven adres.
- Vóór de behandeling van een patiënt dient u zich vertrouwd maken met de bedienstappen in alle beschikbare behandelingsmodi alsook met de indicaties, contra-indicaties, veiligheidswaarschuwingen en -voorzorgsmaatregelen. Zorg ervoor dat er bij de te behandelen persoon geen contra-indicaties zijn. Maakt gebruik van aanvullende bronnen om informatie in te winnen over de toepassing van ultrasone geluidsgolven.


Leveringsomvang

Controleer of de leveringsomvang volledig is en of de onderdelen geen transportschade hebben opgelopen. Wanneer het apparaat is beschadigd, gebruik het dan niet, maar neem contact op met de klantenservice.

- Ultrasoon pijntherapie-apparaat (1 x)
- Netvoeding (1 x)
- Ultrasonische gel (1 x)
- Gebruikershandleiding (1 x)

Beschrijving van het apparaat



- 1 Ultrasonische kop
- 2 Controlelampje timer (5, 10, 15)
- 3 Knop : apparaat in- / uitschakelen / bedrijfsduur instellen
 1 x drukken: 5 minuten
 2 x indrukken: 10 minuten
 3 x indrukken: 15 minuten
 4 x indrukken: apparaat uitschakelen
- 4 Bus van de netvoeding
- 5 Knop **P**: impulsgeluid in- / uitschakelen
- 6 Knop **M**: geluidsintensiteit instellen (intensiteit van de ultrasonische geluidsgolven)
- 7 Controlelampje geluidsintensiteit (L, M, H)

Werking



OPGELET!

- **Het apparaat max. 15 minuten aan één stuk en dagelijks max. 30 minuten op één lichaamsdeel gebruiken.**
- De ultrasone gel schoonhouden. Hij moet vrij van stof, vuil e.d. zijn.



Voor het gebruik is ultrasone gel nodig, om een verbinding tussen huid en apparaat te creëren en daarmee de effectiviteit te garanderen. Bij de levering is een tube ultrasone gel mee inbegrepen. Wanneer deze is verbruikt, gebruik dan een voor u geschikte ultrasone gel met CE-markering uit de apotheek. Wanneer u met betrekking tot mogelijke onverdraagzaamheden onzeker bent, laat u dan adviseren door een apotheker of arts.

1. Te behandelen deel voorbereiden

Reinig de huid in het te behandelen deel met zeep of alcohol. Is de huid sterk behandeld, trim of scheer voor een optimale behandeling de haren.

2. Ultrasone gel aanbrengen

Draag op het te behandelen deel van het lichaamsdeel een royale hoeveelheid ultrasone gel op. Het behandelde gedeelte moet tweemaal zo groot zijn als de diameter van de ultrasone kop. **BELANGRIJK!** Draag de ultrasone gel nooit direct op de ultrasone kop op.




De hoeveelheid van de ultrasone gel is afhankelijk van de grootte van het te behandelen lichaamsdeel. Belangrijk is dat de ultrasone kop moeiteloos over de huid kan glijden.


3. Installatie

Sluit de voedingsplug van de netvoeding aan op de bus van de netvoeding van het apparaat. Steek de netvoeding geheel in de contactdoos.

4. Inschakelen

Druk eenmaal op de knop , om het apparaat in te schakelen. Vooringesteld zijn 5 minuten en een lichte geluidsintensiteit (de controlelampjes staan op de waarden '5' en 'L').

5. Bedrijfsduur instellen

Druk op de knop , om de bijbehorende timer-instelling in te stellen (5 / 10 / 15 minuten).

6. Geluidsintensiteit instellen

Druk op de knop **M**, om de geluidsintensiteit te selecteren ('Low' [licht]/'Middle' [gemiddeld]/'High' [sterk]).

7. Impulsgeluid in- / uitschakelen

Druk op de knop **P**, om impulsgeluid te activeren. Druk nogmaals op de knop **P**, om impulsgeluid te deactiveren en terug te wisselen naar continu geluid.


8. Toepassen

Leg de ultrasonische kop vlak op het met ultrasonische gel bevochtigde lichaamsdeel en beweeg hem langzaam en cirkelvormig over het huidoppervlak. Let erop dat u het gehele te behandelen deel gelijkmatig bewerkt. **Opgelet:** schakel het apparaat bij pauzen uit.



De cirkelvormige beweging moet niet te langzaam zijn, zodat er geen hitte wordt opgewekt, en niet te snel, zodat de effectiviteit van de behandeling niet wordt verminderd. Wordt de ultrasonische energie alleen slecht overgebracht, adviseren wij, meer ultrasonische gel aan te brengen of de ultrasonische kop opnieuw te plaatsen.

9. Uitschakelen

Na de ingestelde tijd wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. U kunt het apparaat echter door meerdere malen indrukken van de knop  op elk moment handmatig uitschakelen. De controlelampjes gaan uit, het apparaat is nu uitgeschakeld. Het apparaat van het stroomnet ontkoppelen en volledig laten afkoelen.

Reinigen en opbergen



OPGELET!


- Let erop dat er geen water in het apparaat loopt of over het apparaat wordt gemorst.
 - Gebruik voor het reinigen van het apparaat geen bijtende of schurende reinigingsmiddelen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.
-
- Zorg ervoor dat het apparaat van het stroomnet is ontkoppeld en afgekoeld.
 - Gebruik voor het reinigen een vochtige lap, waarop u, indien nodig, een beetje afwasmiddel kunt aanbrengen.
 - Reinig het oppervlak dat contact maakt direct na elke behandeling en let erop dat er geen resten van ultrasone gel op de ultrasone kop achterblijven. Desinfecteer deze van tijd tot tijd met een in alcohol gedrenkte lap.
 - Bewaar het apparaat wanneer het niet wordt gebruikt op een droge, schone, tegen direct zonlicht beschermde alsook voor kinderen en dieren onbereikbare plaats. Laat het niet aangesloten op het stroomnet.

FAQ


Als het apparaat is beschadigd of niet functioneert mag het niet langer worden gebruikt. Probeer het probleem aan de hand van de FAQ-tabel op te lossen. Wanneer het probleem blijft bestaan, moet u contact opnemen met de klantenservice of uw handelaar, omdat reparaties alleen mogelijk zijn met speciaal gereedschap.



Probeer nooit het apparaat zelf te repareren!

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Ultrasoon geluid werkt niet.	Het apparaat is niet ingeschakeld.	De knop  indrukken.
	De temperatuur van de ultrasone kop bedraagt meer dan 42 °C. De ingebouwde temperatuurcontrolefunctie grijpt in en schakelt het ultrasoon geluid automatisch uit.	Schakel het apparaat uit en wacht tot het is afgekoeld. Het apparaat kan pas weer worden gebruikt, wanneer de temperatuur lager wordt dan 40 °C.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice of een vakhandelaar.
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	De voedingsplug maakt slecht contact of zit niet goed in de bus van de netvoeding van het apparaat.	De netvoeding opnieuw aansluiten. Wanneer het probleem blijft bestaan, contact opnemen met de klantenservice of vakhandelaar.
	Het aansluitsnoer is defect.	Neem contact op met de klantenservice of een vakhandelaar.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice of een vakhandelaar.

Technische gegevens

Modelnummer:	GL06
Referentie-artikelnr. voor de klantenservice:	02392
Vermogen:	Max. 2,5 W
Gewicht apparaat:	250 g
Effectief stralingsoppervlak (ERA*):	4 cm ² ± 20 %
Stralingsype:	Gebundeld
Geluidsfrequentie:	1 MHz ± 5 %
Netaansluiting:	UES12LCP-240050SPA Ingang: AC 100 – 240, 50/60 Hz; 0,5 A Uitgang: DC 24,0 V, 0,5 A
Timer:	Max. 15 minuten
Pulsduur:	L: 12,5 %, M: 33 %, H: 50 % bij impulsgeluid
Beschermingsgraad tegen elektrische schok:	Type B 
Beschermingsgraad tegen het indringen van vloeistof:	IP22
Elektrische veiligheidsklasse:	II
Temperatuurbereik:	Werking: 0 – +40 °C Opslag en transport: -20 – +55 °C
Luchtvochtigheid:	Werking: 30 – 85 % Opslag en transport: 20 – 90 %
Luchtdruk:	Werking: 70 – 106 KPa Opslag en transport: 70 – 106 KPa
Productclassificatie:	Niet volgens categorie AP resp. APG toegestaan
Werkingsmodus:	Continu geluid / Impulsgeluid
Afmetingen:	Ca. 61,5 mm (H) x 48 mm (B) x 175,5 mm (D)
Levensduur van het apparaat:	3 jaar
ID gebruikershandleiding:	Z 02392 M GM V2 0521 dk
Datum gebruikershandleiding:	26.05.2021

* Drukfouten op typeplaatje mogelijk! A_{ER} -weergave op het typeplaatje is overeenkomstig de ERA-weergave in de gebruikershandleiding.

Technische veranderingen voorbehouden.

Afvoeren



Verwijder het verpakkingsmateriaal volgens de milieuvorschriften en breng het naar de inzameling voor te herwinnen materialen.



Houd er rekening mee dat dit apparaat aan de linkerzijde is gekenmerkt met het WEEE-symbool (WEEE = Waste Electrical and Electronic Equipment). Dat betekent dat dit apparaat niet samen met het normale huishoudelijke afval mag worden verwijderd, maar op de juiste wijze als elektronisch afval moet worden verwijderd.

Mocht u hierover vragen hebben, neem dan contact op met de voor verwijdering verantwoordelijke instantie in uw stad.

Veiligheids- en prestatienormen

Het 'ultrasone pijntherapie-apparaat' is ontwikkeld en geproduceerd overeenkomstig de hoogste veiligheids- en prestatienormen, met inbegrip van de elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Het 'ultrasone pijntherapie-apparaat' is conform de geldende eisen in de volgende voorschriften:



Dit apparaat voldoet aan de eisen van de richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG Verordening betreffende medische hulpmiddelen (EU) 2017/745 over medische hulpmiddelen.

EMC-instructies

Waarschuwing!



- De toepassing van dit apparaat in de buurt van of in combinatie met een ander apparaat dient te worden voorkomen, aangezien er anders storingen kunnen optreden. Mocht dit echter noodzakelijk zijn, moet dit en het andere apparaat worden geobserveerd, om te garanderen dat ze normaal functioneren. Wanneer de controlelampjes niet branden of wanneer ze flikkeren, betekent dit dat het apparaat niet normaal functioneert.

- Snoeren niet zonder toestemming van de fabrikant vervangen. Het gebruik van snoeren die niet door de fabrikant van het apparaat worden aangegeven of beschikbaar worden gesteld, kunnen tot verhoogde elektromagnetische emissies of een verminderde elektromagnetische stoorbestendigheid van dit apparaat en daarmee tot storingen leiden.
- Niet gebruiken in de buurt van ingeschakelde chirurgische apparaten met een hoge frequentie en RF-afgeschermden ruimten van een ME-systeem voor de beeldvorming met behulp van magnetische resonantie, aangezien daar de intensiteit van de elektromagnetische storingen hoog is.
- Mobiele RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur zoals antennekabels of externe antennes) moeten enkel met een minimale afstand van 30 cm naar elk deel van dit apparaat toe, inclusief naar het elektriciteitssnoer, worden gebruikt. Anders kan de prestatie van dit apparaat verminderen.
- Wanneer het apparaat bij de ultrasone functietest (zoals weergegeven in hoofdstuk 'Vóór gebruik beslist lezen') op grond van elektromagnetische storingen niet functioneert, mag het niet worden gebruikt en moet worden geprobeerd het op een andere plaats te gebruiken.
- Om de basisveiligheid en het prestatievermogen met oog op elektromagnetische storingen voor de verwachte levensduur te garanderen, dient u voorzorgsmaatregelen te treffen, wanneer de plaats van toepassing in de buurt (d.w.z. minder dan 1,5 km verwijderd) van AM-, FM-radio- of televisieantennes is.

**Het 'ultrasone pijntherapie-apparaat' is vervaardigd door:**

Zero-Plus International Limited
Room 1004, 10/F.
Join-In Hang Sing Centre
71-75 container port road
Kwai Chung
N.T., Hong Kong

**EU-gevolmachtigde conform richtlijn 93/42 EEG Verordening (EU) 2017/745:**

Globalmind Consumer Electronics GmbH
Ernst-Mantius-Str. 11
21029 Hamburg
Duitsland

**Importeur:**

Globalmind Consumer Electronics GmbH
Ernst-Mantius-Str. 11
21029 Hamburg
Duitsland

Klantenservice:

Klantenservice voor medische vragen: +49 (0) 38851 314337 * (ma. – vr. 8 – 12 uur)

Technische klantenservice: +49 (0) 38851 314650 * (reserveonderdelen, schade aan het apparaat)

<http://www.dspro.de/kundenservice>

* Bellen naar het Duitse vaste netwerk tegen het tarief van uw provider.

Alle rechten voorbehouden.

ANNEX | ANNEXE

The appliance is complied with the following emission and immunity standard, and test level:

Emissions Test Standard	Compliance
RF emissions CISPR 11	Group 1, Class B
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not Applicable
Voltage fluctuations / flicker emissions IEC 61000-3-3	Not Applicable

Immunity Test standard	IEC 60601-1-2 Test Level	Compliance Level
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±5 kV air	±8 kV contact ±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±5 kV air
Electrical fast transient / burst IEC 61000-4-4	±2 kV, for power supply lines ±1 kV 100 kHz repetition frequency	±2 kV, for power supply lines Not applicable 100 kHz repetition frequency
Surge IEC 61000-4-5	±0.5 kV, ±1 kV differential lines ±0.5 kV, ±1 kV, ±2 kV common mode	±0.5 kV, ±1 kV differential lines Not Applicable
Voltage dips, interruptions and variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0 % UT; 0.5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0 % UT; 250/300 cycle	0 % UT; 0.5 cycle. At 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315°. 0 % UT; 1 cycle and 70 % UT; 25/30 cycles; Single phase: at 0°. 0 % UT; 250/300 cycle

Immunity Test standard	IEC 60601-1-2 Test Level	Compliance Level
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz / 60 Hz	30 A/m 50 Hz / 60 Hz
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz	3 V 0.15 MHz – 80 MHz 6 V in ISM and amateur radio bands between 0.15 MHz and 80 MHz 80 % AM at 1 kHz
Radiated RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz	10 V/m 80 MHz – 2.7 GHz 80 % AM at 1 kHz

NOTE: *UT is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.*

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic Immunity							
Radiated RF IEC61000-4-3 (Test specification for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment)	Test Frequency (MHz)	Band (MHz)	Service	Modulation	Modulation (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)
	385	380 – 390	TETRA 400	Pulse modulation 18 Hz	1.8	0.3	27
	450	380 – 390	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28
	710	704 – 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
	745						
	780						
	810	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800,	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	870						
	930						
	1720						
	1845	1700 – 1990	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	1970						
	2450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation 217 Hz	2	0.3	28
	5240	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation 217 Hz	0.2	0.3	9
	5500						
	5785						

